

تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي  
(دراسة بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر)

رسالة الماجستير



شمسية

رقم التسجيل : ٠٨٤٩٢١٥٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

يناير ٢٠٢٠ م

## موافقة المشرف

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير بعنوان:

"تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي (دراسة بمدرسة القادري

المتوسطة الإسلامية ١ جمبر)"

التي أعدتها الطالبة، وافقها المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

جمبر، ١٩ ديسمبر ٢٠١٩ م

المشرف الأول،

د. الحاج إمام بونجول جوهري الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٦١١١٩٩٩١٣١٠٠٦

جمبر، ١٩ ديسمبر ٢٠١٩ م

المشرف الثاني،



د. الحاج أمين الله الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠١١١٦١٩٩٢٠٣١٠٠١

## الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: "تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي (دراسة بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر)" التي أعدتها الطالبة: شمسية.

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة في يوم الخميس التاريخ ٢ يناير ٢٠٢٠م و يقر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية .(M.Pd)

أعضاء مجلس المناقشة:



(١) رئيس مجلس المناقشة: الدكتور بامبانج إيروان الماجستير

(٢) الأعضاء:



أ. الدكتور الحاج حسنى عمل الماجستير

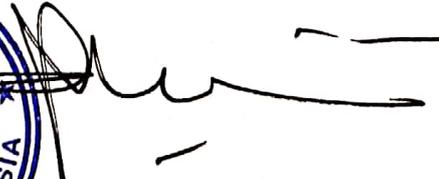
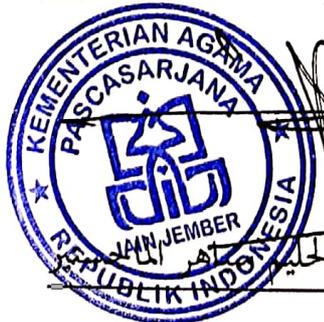


ب. الدكتور الحاج إمام بونجول جوهرى الماجستير



ت. الدكتور الحاج أمين الله الماجستير

مدير كلية الدراسات العليا،



الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحليم

رقم التوظيف. ١٩٦١٠١٠٤١٩٨٧٠٣١٠٠٦

## ملخص البحث

شمسية، ٢٠٢٠، تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي (دراسة بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر). رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كليات الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر، المشرف الأول: الدكتور الحاج إمام بونجول جوهرى الماجستير و المشرف الثاني الدكتور الحاج أمين الله الماجستير.

الكلمة الأساسية: تعليم مهارة الكلام، المنهج التكاملي.

مهارة الكلام من إحدى المهارات اللغوية الأربعة، ومهارة الكلام هي جزء مهم من منهج تعليم اللغة الأجنبية. أن هذه المهارة مهارة إنتاجية تطلب الطلاب أن يكونوا ماهرين على استخدام الأصوات بدقة، واستخدام القواعد النحوية واختيار المفردات التي تساعد على التعبير في الإتصال. تعليم مهارات الكلام في المدارس يواجه العقبات، وكثير منها الفشل. تعليم مهارة الكلام فقط كمادة، دون تطبيقها كأداة الاتصال. ولذلك، بدأت بعض المدارس القائمة على المعهد في تنمية منهج تكاملي و زيل ثنائية المناهج الدراسية من حيث المناهج الدراسية في المدرسة و في المعهد من حيث الأهداف التعليمية والمواد التعليمية وطرائق التعليمية والتقييم التعليمية.

أهداف هذا البحث هي: (١) لتصوير عملية تعليم مهارات الكلام من خلال المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر (٢) لتصوير العوامل الدافعة والعوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام من خلال المنهج التكاملي. هذا البحث استخدم المنهج الكيفي و مدخله دراسة حالة. و الأسلوب المستخدمة في جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والوثائق. لتحليل البيانات، استخدام نموذج مايلز وهوبرمان. ولصحة

البيانات المستخدمة مدة الاشتراك و دقة الملاحظة و التثليثي المصدرى، التثليثي الطريقة والتثليثي الأوقاتى.

نتائج تحليل البيانات كما تلى: (١) عملية تعليم مهارة الكلام فى اللغة العربية بمدرسة القادري المتوسط الإسلامية ١ جمبر هي تطبيق المنهج التكاملى مع تكامل بين المنهج الدراسى فى المدرسة و المعهد من الأهداف التعليمية، و المواد التعليمية، و الطرائق التعليمية، و التقويم التعليمية مع برامج البيئة اللغة، و برامج الأسبوع اللغوى، و الطريقة المباشرة. و نموذج التكامل المستخدم هو أحد نماذج تكامل من مناهج بوكرتى يعنى نموذج التكامل المشترك (تبادل الآراء/ التكامل). (٢) أما العوامل الدافعة تتكون من عاملين، هما العوامل الداخلية و الخارجية. العوامل الداخلية هي البيئة اللغوية، و المكافأة و التعزيز، و استخدام كتاب الصادقة الجيبي، و تحديد للطلبة المتفوقون، و دافع الطلبة العالى، و الدعم من جميع أطرف المدرسة، و العامل الخارجى هو دافع مدير المعهد لجميع الطلبة و المدرسين كى يمهررو فى كلام اللغة العربية و الإنجليزية. و العوامل المعوقة تتكون من عاملين، هما العوامل الداخلية و الخارجية. و أما العوامل الداخلية ما تلى: بعض الطلاب الذين لا يعيشون فى المعهد لا يستطيعون قراءة القرآن و لا يتكلمون اللغة العربية، و ليس لديها مختبر اللغة، و كثرة الأنشطة، و لا يستطيع جميع المعلمين الكلام باللغة العربية، و ميول الطلاب المتنوعة، و المواد التعليمية المحدودة، و الإدارية غير كامل، و العامل الخارجى هو لا يوجد تقدير إيجابى من المؤسسة.

IAIN JEMBER

## ABSTRACT

Samsia, 2020, Learning Speaking Skills in Arabic Language based on the perspective of Integrate Curriculum (Study at Al-Qodiri Islamic Junior High School 1 Jember). The First Consultant : DR. H. Imam Bonjol Jauhari, M.Pd.I, dan The second Consultant : DR. H. Aminullah, M.Pd.

Key Words : Learning Speaking Skills, Integrate Curriculum.

Speaking skills are one of the four language skills, speaking skills are an important part of the foreign language learning curriculum. Because this is a productive skill that requires students to use sounds accurately, to use grammatical structures and vocabulary choices that help them express what they want to say in communication. Learning speaking skills in schools many obstacles and it is not uncommon to experience failure so that speaking skills are only taught as material without being applied as a communication tool. However, schools based pesantren have begun to pioneer the emergence of an integrated curriculum that eliminates the curriculum dichotomy by integrating 2 (two) curricula, the pesantren curriculum and school curriculum by integrating learning same as purposes of learning, materials of learning, methods of learning and evaluations of learning.

The purposes of this study: 1) describe the process of learning speaking skills based on the perspective of integration curriculum in Madrasah Tsanawiyah Al-Qodiri 1 Jember, and 2) describe the supporting factors and inhibiting factors in learning speaking skills based on the perspective of integrated curriculum. This study uses a qualitative approach and the type of case study research. The techniques used in data collection are observation, interviews, and documentation. For data analysis are used the Miles and Huberman models. And to test the validity of the data used in-depth interviews and source triangulation, method triangulation and time triangulation.

The results analysis of this study are : 1) the learning process of speaking skills in Madrasah Tsanawiyah Al-Qodiri 1 Jember implements an integrated curriculum by integrating of the pesantren curriculum and school curriculum. This integrating same as in purposes of learning, materials of learning, methods of learning, and evaluation of learning with programs for the forming of language environment, application weeks of language, and direct methods. The integration model used is one of the Fogarty curriculum integration models, namely the Shared Model (sharing opinions/ integration). 2) The supporting factors consist of 2 factors, namely internal and external factors, including: the formation of the language environment, the existence of reward and punishment, honest pocket books, regeneration, student motivation, and support from all parties of school,

external factor is director's motivation of boarding school that students and teachers can speak Arabic and English. The inhibiting factors also consist of internal and external factors include: some students who do not live in the pesantren cannot reciting Al-Qur'an and do not speak Arabic, do not have a language laboratory, too many activities, not all teachers can speak the language Arabic, student tendencies are diverse, learning resources are limited, administration is not perfect, as for external factor is no positive appreciation from the foundation.



## ABSTRAK

Samsia, 2020, Pembelajaran Keterampilan berbicara dalam Bahasa Arab Berdasarkan Perspektif Kurikulum Integrasi (Penelitian di Madrasah Tsanawiyah Al-Qodiri 1 Jember). Tesis, Pascasarjana Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Jember, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab (PBA). Pembimbing I: DR. H. Imam Bonjol Jauhari, M.Pd.I, Pembimbing II: DR. H. Aminullah, M.Pd.

Kata Kunci : Pembelajaran Keterampilan Berbicara, Kurikulum Integrasi.

Keterampilan berbicara merupakan salah satu keterampilan berbahasa, keterampilan berbicara merupakan bagian penting dalam kurikulum pembelajaran bahasa asing. Keterampilan berbicara adalah keterampilan produktif yang menuntut siswa mampu menggunakan suara dengan akurat, dapat menggunakan struktur tata bahasa dan dapat memilih kosa kata yang dapat membantu siswa mengungkapkan apa yang ingin diungkapkan dalam berkomunikasi. Pembelajaran keterampilan berbicara di sekolah menghadapi banyak kendala dan tidak jarang mengalami kegagalan karena keterampilan berbicara hanya diajarkan sebagai materi tanpa diaplikasikan sebagai alat komunikasi. Namun, beberapa sekolah berbasis pesantren mulai merintis munculnya kurikulum integrasi dengan menghilangkan dikotomi kurikulum yaitu dengan mengintegrasikan 2 (dua) kurikulum yaitu kurikulum pesantren dan kurikulum sekolah dengan memadukan tujuan pembelajaran, materi pembelajaran, metode pembelajaran dan evaluasi pembelajaran.

Penelitian ini bertujuan untuk: 1) mendiskripsikan proses pembelajaran keterampilan berbicara berdasarkan perspektif kurikulum integrasi di Madrasah Tsanawiyah Al-Qodiri 1 Jember, dan 2) mendiskripsikan faktor-faktor pendukung dan faktor-faktor penghambat dalam pembelajaran keterampilan berbicara berdasarkan perspektif kurikulum integrasi. Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis penelitian studi kasus (*case study*). Teknik yang digunakan dalam pengumpulan data yaitu observasi, wawancara, dan dokumentasi. Dalam analisis data digunakan model Miles dan Huberman. Dan uji validitas data menggunakan observasi mendalam, triangulasi sumber, triangulasi metode dan triangulasi waktu.

Hasil analisis menunjukkan bahwa: 1) proses pembelajaran keterampilan berbicara di Madrasah Tsanawiyah Al-Qodiri 1 Jember menerapkan kurikulum integrasi dengan mengintegrasikan kurikulum pesantren dan kurikulum sekolah baik tujuan pembelajaran, materi pembelajaran, metode pembelajaran, maupun evaluasi pembelajaran dengan menerapkan program lingkungan berbahasa, penerapan minggu berbahasa, dan metode langsung. Model integrasi yang digunakan yaitu salah satu model integrasi kurikulum Fogarty yaitu *Shared Model* (berbagi pendapat/ perpaduan). 2) Faktor pendukung terdiri dari 2 faktor yaitu faktor internal dan eksternal. Adapun faktor pendukung internal antara lain:

terbentuknya lingkungan berbahasa, adanya *reward* dan *punishment*, penerapan buku saku jujur, regenerasi bagi siswa berprestasi, motivasi siswa tinggi, serta dukungan dari semua pihak madrasah, adapun faktor eksternal yaitu motivasi pengasuh pesantren agar siswa dan guru bisa berkomunikasi dengan bahasa Arab dan bahasa Inggris. Faktor penghambat juga terdiri dari 2 (dua) faktor yaitu faktor internal dan eksternal. Faktor penghambat internal antara lain: sebagian siswa yang tidak tinggal di pesantren tidak bisa membaca Al-Quran dan tidak berbahasa Arab, tidak memiliki laboratorium bahasa, terlalu banyak kegiatan, tidak semua guru bisa berbicara bahasa Arab, kecenderungan siswa bermacam-macam, sumber belajar terbatas, administrasi belum sempurna, adapun faktor penghambat eksternal yaitu tidak ada apresiasi positif dari yayasan.



## كلمة الشكر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، الحمد لله رب العالمين. الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعده.

تسر الباحثة إنتهاء كتابة الرسالة العلمية للماجستير، و هنا تريد الباحثة أن تقدم من صميم قلبها العميق جزيل الشكر و أثنم التقديم لمن قد ساعدواها على كتابة هذه الرسالة، وهم:

١. سماحة الأستاذ الدكتور بابون سوهارتو الماجستير، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر
٢. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحلیم سباهر الماجستير، مدير برنامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر
٣. سماحة الدكتور الحاج إمام بونجول الماجستير بصفته المشرف الأول و الدكتو أمين الله الماجستير بصفته المشرف الثاني، اللذان وجهها الباحثة و أرشداها و أشرفا عليها بكل إهتمام و صبر و حكمة في كتابة هذه الرسالة.
٤. سماحة رئيس مدرسة القادرس المتوسطة الإسلامية ١ جمبر و جميع الأساتذتها الذي أعطى الفرصة للباحثة لقيام ببحثها
٥. سماحة جميع الأساتيد في الدراسات العليا المحترمين
٦. سماحة أبي موبرطو و أمي ساتينة (المرحومة) زوجي أحمد فريد و بنتي المحبوبة نجوى ذاكرة بلقيس الفاريشي و ابني المحبوب أزكي عبد الحميد الفاريشي
٧. جميع الأصدقاء و من لا يستطيع الباحثة أن تذكرهم جميعا هنا.

سألت الباحثة أن يكون أعمالهم مقبولة و مثابة، وتكون رسالة الماجستير هذه نافعة  
و مفيدة للعباد و الدين و البلاد، آمين.

الباحثة



## قائمة الجداول

- ٢٠١ جدول المعادلة و الفرق بين البحث القديم و هذا البحث ..... ٢٧
- ٢٠٢ جدول عناصر تقويم مهارة الكلام ..... ٦٨



## قائمة الصور

٣٢	..... عناصر المنهج	٢.١
٧٠	..... إطار مفاهيمي البحث	٢.٢
٧٨	..... نموذج تحليل البيانات عند ميلس و حوبرمان	٣.١
١٢١	..... نموذج التكامل في تعليم مهارة الكلام	٥.١



## الفهرس

### الصفحة

أ.....	صفحة العنوان.....
ب.....	صفحة الموضوع.....
ج.....	موافقة المشروف.....
د.....	الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة.....
ه.....	مستخلص البحث.....
ك.....	كلمة الشكر و التقديم.....
م.....	فهرس.....
ف.....	قائمة الجدوال.....
ص.....	قائمة الصور.....
ق.....	قائمة الملاحق.....
<b>الباب الأول: المقدمة</b>	
أ.....	أ- خلفية البحث.....
ب.....	ب- أسئلة البحث.....
ت.....	ت- أهداف البحث.....
ث.....	ث- أهمية البحث.....
ج.....	ج- تحديد البحث.....
ح.....	ح- تحديد المصطلحات.....
خ.....	خ- نظام الكتابة.....

## الباب الثاني: دراسة مكتبية

- أ- دراسة سابقة ..... ١٥
- ب- الإطار النظري ..... ٣٠
١. المنهج التكاملي ..... ٣١
- أ) تعريف المنهج الدراسي ..... ٣١
- ب) عناصر المنهج ..... ٣٣
- ج) فوائد المنهج ..... ٣٥
- د) أنواع المنهج ..... ٣٧
- هـ) تعريف المنهج التكاملي ..... ٤٠
- و) نماذج تكامل المنهج التربوي ..... ٤٠
٢. تعليم اللغة العربية ..... ٤٦
- أ) مفهوم تعليم اللغة العربية ..... ٤٦
- ب) أهداف تعليم مهارة الكلام ..... ٤٧
٣. تعليم مهارة الكلام ..... ٥١
- أ) مفهوم مهارة الكلام ..... ٥١
- ب) أهمية تعليم مهارة الكلام ..... ٥٤
- ج) أهداف تعليم مهارة الكلام ..... ٥٧
- د) توجيهات عام لتعليم مهارة الكلام ..... ٦٠
- هـ) طرائق و أساليب تعليم مهارة الكلام ..... ٦٥
- و) اختبارات تعليم مهارة الكلام ..... ٦٩
- ج- الإطار المفاهيمي ..... ٧٢

## الباب الثالث: مناهج البحث

- أ- منهج البحث و مدخله ..... ٧٣
- ب- موقع البحث..... ٧٤
- ج- حضور الباحثة..... ٧٤
- د- مجتمعة البحث و عينته..... ٧٥
- هـ- مصادر البيانات ..... ٧٦
- و- أسلوب جمع البيانات ..... ٧٦
- ز- تحليل البيانات ..... ٧٩
- ح- صلاحية البيانات..... ٨١
- ط- مراحل البحث ..... ٨٣

#### الباب الرابع: عرض البيانات و نتيجة البحث

- أ- صورة ميدان البحث ..... ٨٥
- ب- عرض البيانات و نتيجة البحث..... ٩١
- ج- الإستنتاجات للبيانات ..... ١٠٧

#### الباب الخامس: مناقشة البيانات

- أ- مناقشة عن عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي ..... ١١٢
- ب- مناقشة عن العوامل الدافعة و العوامل المعوقة في تطبيق المنهج التكاملي في عملية تعليم مهارة الكلام ..... ١٢٤

#### الباب السادس: الخلاصة والإقتراحات

- أ- الخلاصة..... ١٢٩

المراجع



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ- خلفية البحث

تعليم اللغة العربية بمدارس له الصعوبات الكثيرة، وكثير منه لم ينجح في تعليمها. علمها المدرسوا اللغة العربية كالعلم اللغوي ليس كمهارت اللغوية التي تستخدم كأداة الاتصال. إن اللغة هي إحدى أدوات الاتصال بين مخلوقات الله و بين المخلوق و الخالق، كقول الله تعالى: وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ (الروم: ٢٢)¹. وأفضل اللغة هي اللغة العربية. قد شرف الله سبحانه و تعالى اللغة العربية، إذ جعلها لغة كتابه الكريم و السنة النبوية هما مصدرا الشريعة الإسلام الرئيسي، قال تعالى إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (يوسف: ٢)، إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (الزخرف: ٣)². هذا من مزايا اللغة العربية.

¹ القرآن الكريم، سورة الوم ٢٢

² القرآن الكريم سورة يوسف ٢ و سورة الزخرف

وبالتالي اللغة العربية تكون لغة العلوم و الحضارة الإسلامية. قد علّمت اللغة العربية في مدارس أو معاهد أو جامعات منذ مستوى روضة الأطفال إلى الجامعة، رسميا كان أو غير رسمي. هذه الظاهرة تدلّ على أهمية تعليم اللغة العربية لجيل الإسلام كوسيلة لفهم آيات القرآن الكريم و حديث النبي و كتب السلف و كلغة الاتصال بين الناس في العالم.

اللغة العربيّة هي اللغات الأجنبية التي يجري تعليمها إجباريا في معظم البلاد الإسلامية، ولاسيما في بلاد الإندونيسيا. رغم أن سياسة حكومة إندونيسيا في تعليم اللغة العربية ثابتة و لم تتغير حتى الآن، هي إبقاء اللغة العربية كاللغة الأجنبية، مع أن معظم سكانها مسلمون وهم يمثلون ٩٠% من ٢٥٠ مليون نسمة، و تدرس العربية في المدارس العامة الحكومة حصة واحدة في الأسبوع، وذلك ضمن اللغات الأجنبية الاختبارية (الإنجليزية و الفرنسية و العربية و الألمانية و غيرها) لكن واقع تعليم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية و المدارس الدينية إلى حد ما مدهش.<sup>٣</sup>

<sup>٣</sup> مجموعة باحثين، العربية في العالم (الجزء الثاني) - اللغة العربية في إندونيسيا، (الرياض: دار وجود للنشر و التوزيع، ٢٠١٥)، ص.

تعليم اللغة العربية في المدارس الإسلامية الآن لما ينجح نجاحا تاما. المدرسة و المؤسسة على المعاهد الإسلامية كثيرة، ولكن قليلة منها الذي ناجحا لتحصيل الخريجين الماهرين في تكلم اللغة العربية.<sup>٤</sup> مهارة الكلام من إحدى المهارات اللغوية الأربعة، ومهارة الكلام هي جزء مهم من منهج تعليم اللغة الأجنبية. أن هذه المهارة مهارة إنتاجية تطلب الطلاب أن يكونوا ماهرين على استخدام الأصوات بدقة، و استخدام القواعد النحوية واختيار المفردات التي تساعدهم على التعبير في الإتصال.

ظاهرة تعليم مهارة الكلام للمستوى المبتدء بالمدرسة المتوسطة ليس بالأمر السهل أو الهين. وجدت مشكلات كثيرة في تعليمها و يسبب فشل تعليمها. فشل تعليمها بسبب العوامل الكثيرة، منها:

١. تعليم مهارات الكلام فقط كمادة و كعلم اللغوي، دون تطبيقها كأداة

الاتصال

٢. ثنائية المناهج الدراسية من خلال المناهج الدراسية في المدرسة و في المعهد،

خاصة للمدرسة مؤسسة على المعهد أو المسكن.

<sup>4</sup> Imam Makruf, Manajemen Integrasi Pembelajaran Bahasa Arab di Madrasah berbasis Pondok Pesantren, *Jurnal*, (Cendekia, 14 (2), 2016), hal. 267.

٣. بعض الدارسين لا يستطيعون أن يقرأوا القرآن الكريم و لا يستطيعون كيف ينطقوا

### حروف الهجائية الصحيحة

٤. استخدام مدرسو اللغة العربية الطرائق التعليمية القديمة

٥. استخدام مدرسو الوسائل التعليمية المحددة

٦. تحديد حصة تعليم اللغة العربية في المدرسة الإسلامية من الوزارة الدينية يعني

٢-٤ حصص.

٧. انخفاض كفاءة معلموا اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام و كثير منهم لا

يعلمون اللغة ولكن يعلمون قواعد اللغة العربية.

تعليمها يحتاج إلى المنهج التعليمي الجيدة و القوية لتحقيق أهداف تعليم

اللغة العربية. لكل عملية تعليمية نظام، ينظم كل ما في عملية التعليم و التعلم، و

يقصد بنظام هنا يعني المنهج الدراسي. فيه تعيين الأهداف التعليمي و تعيين

المحتوى و المواد التعليمية و تختيار الطريقة التعليمية و الإستراتيجية و التقويم.

حضور المدارس على المعاهد الحديثة في الإندونيسيا مثل معهد دار السلام

كونتور العصري كرائد مستخدم اللغة العربية في الحياة اليومية بطريقة تعليمية

المباشرة و تنظيم البيئة اللغوية في المعهد أو في المدرسة. و جعل اللغة العربية كأداة

الاتصال في الفصل أو خارجه. ° استخدم هذا المعهد المنهج التكاملي في تعليم اللغة العربية هو اتحاد المنهج المدرسة و المنهج المعهد و نجح في تعليمها.

طبق المعهد العصري في عملية تعليم اللغة العربية المنهج التكاملي. و المراد من التكامل في تعليم اللغة العربية أنواع كثيرة منها تكامل بين أربع المهارات يعني مهارة الإستماع و مهارة الكلام و مهارة القراءة و مهارة الكتابة. و والنموذج التكاملي الآخر هو تكامل بين تعليم اللغة العربية و تعليم الدروس الأخرى.<sup>٦</sup>

المشكلة التي وجدتها الباحثة في بعض المدارس الإسلامية أو المعهد يرغب الدارسون عن تعليم اللغة العربية. هم يظنون أن هذه اللغة لغة قديمة غير جذابة وتعليها مملة ولا تتبع تطوير و تقديم العلوم الحديثة والتكنولوجيا. ولكن هذا الواقع ما وجدته الباحثة في مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر الذي معظم الدارسون يسكنون في معهد القادري ١ جمبر، يزغب الدارسون و المدرس في تعلم و تعليم اللغة العربية و هم يتكلمون اللغة العربية في كل وقت و أحيان بالفرح و العاطفة.

<sup>5</sup> Wisnawati Loeis, Metode langsung Dalam Pembelajaran Bahasa Arab”, *Turats* 7, no. 2 (Agustus 2011), hal. 62-70

<sup>6</sup> Imam Makruf, Manajemen Integrasi Pembelajaran, hal. 273

مدرسة "القادري" المتوسطة الإسلامية ١ جمبر من إحدى المدارس التي نجحت في تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام. يستطيع الخريجون أن يتكلموا العربية تكلما جيدا لمستوى المبتدء. كان هذا النجاح مدعومًا بتطبيق المنهج التكاملي قدر ٧ (سبع) سنوات في تعليم اللغة العربية يعني تكامل بين منهج المدرسة و منهج المعهد لأن قدر ٩٩% من تلاميذها يسكنون في معهد القادري ١ جمبر. تكون اللغة العربية كاللغة اليومية في المدرسة أو المعهد. كما تقدّمت جريدة جوا بوس (Jawa Pos) أن منهج اللغة العربية في هذه المدرسة معتمد من معهد دار اللغة و الدعوة باسوروان جاوى الشرقية و معهد كونتور العصري في تنسيق المنهج التكاملي مع تكييفه بثقافة هذا المعهد و هذه المدرسة.<sup>٧</sup>

تنمية المنهج الدراسي التكاملي مهمة لتعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام في المدارس الإسلامية قائمة على المعاهد الإسلامية كما تنمية بعض المدارس الإسلامية و المعاهد الإسلامية العصرية مثل معهد دار السلام كونتور و معهد دار اللغة و الدعوة بنغيل و غيرهما. قال معروف في بحثه أن عملية تعليم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية العصرية تنفيذ النموذج التكاملي.<sup>٨</sup> قدم رؤوف

<sup>7</sup> Jawa Pos, *Siswa dan siswi MTs Unggulan Al-Qodiri 1 Jember Berbahasa Arab Inggris 24 Jam*, 27 Desember 2017.

<sup>8</sup> Imam Makruf, *Manajemen ...*, 272.

في بحثه أن تكامل بين منهج دراسي المعهد و منهج دراسي المدرسة محتاج في هذا العصر.<sup>٩</sup>

أساسا على هذه الخلفية و الظاهرة في الميدان، و من ثم تريد الباحثة أن تبحث هذه المشكلة بأن يقوم بالبحث العلمي عن "تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي (دراسة بمدسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر)".

#### ب- أسئلة البحث

- إطلاقا من المشكلة السابقة قامت الباحثة بأسئلة البحث كما يلي:
١. كيف عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي؟
  ٢. ما العوامل الدافعة و العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي؟

<sup>٩</sup> Muhammad Rouf, Manajemen Kurikulum Integratif Madrasah-Pesantren (Studi Multisitus di MAN 1 Malang dan Madrasah Terpadu Man 3 Malang), Tesis, Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim, 2016, xvii

## ج- أهداف البحث

أما الأهداف التي يسعى هذا البحث إلى تحقيقها فهي ما يلي:

١. لتصوير عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي
٢. لتصوير العوامل الدافعة و العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي.

## د- أهمية البحث

١. نظريا
- أ) أن يكون هذا البحث كمصدر المعلومات في تعليم مهارة الكلام للمدارس الذين معظم الدارسين يسكن في نفس المعهد و المؤسسة.
- ب) أن يكون هذا البحث كمصدر المعلومات في تطبيق المنهج التكاملي للمدارس و المعاهد تحت مؤسسة القادري جبر بل للمدارس الأخرى وأن تنتفع به.

ج) الرجاء أن يأتي هذا البحث بالمصروفات لظهور البحوث القادمة التي تتعلق بتعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي حتى تحصل على

النظريات الجديدة المناسبة.

٢. تطبيقا

أ) للباحثة يعني:

١) أن يكون هذا البحث يستعمل شرطا كاملا لنيل درجة الماجستير.  
٢) أن يكون هذا البحث أساسا للباحثة كدراة و مدرسة و عشاقة اللغة العربية لترقية جودة و كيفية تعليم و تعلم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام.

ب) للباحثين: أن يكون هذا البحث معلومات جديدة كمرجع للباحث الأخر.

ج) للدارسين: أن ينتفعوا به في ترقية دافع تعليمهم في مادة مهارة الكلام.

د) للمعلمي اللغة العربية، يعني:

١) أن يكون هذا البحث كمعلومات في تطبيق المنهج التكاملي خاصة لمدرسة التي معظم تلاميذها يسكنون في نفس المعهد أو المسكن.

(٢) أن يكون هذا البحث معلومات في تنمية و ترقية تعليم مهارة

الكلام.

(٣) أن يكون هذا البحث مصدرا في تخطيط تعليم مهارة الكلام التالية.

(هـ) للمدرسة و المعهد: أن يكون هذا البحث معلومات جديدة ونتائجه

مفيدة في إرشاد مدرّسي اللغة العربية في العملية التعليمية بمدرسة القادري

المتوسطة الإسلامية ١ جمبر، خاصة لمعالجة صعوبات الدارسي اللغة العربية

في تعليم مهارة الكلام.

هـ - تحديد البحث

١. الموضوعية

تختار الباحثة موضوع البحث "تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في

ضوء المنهج التكاملي (دراسة في مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١

جمبر)" و يراد به لتصوير كاملا كيف عملية تعليم مهارة الكلام في اللغة

العربية من خلال تطبيق المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية

١ جمبر للسنة الدراسية ٢٠١٩ م/٢٠٢٠ م و تعرف الباحثة العوامل الدافعة

و العوامل المعوقة في تنفيذه.

## ٢. المكانية

يجري هذا البحث بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر. هذه المدرسة تابعة إلى الوزارة الدينية من جانب المنهج الدراسي و تحت رعاية مؤسس القادري ١ جمبر من جانب الشؤون الإدارية.

## ٣. الزمانية

من ناحية الزمان يجري هذا البحث في السنة الدراسية ٢٠١٩/٢٠٢٠.

## و- تحديد المصطلحات

تستخدم هذا البحث المصطلحات، لتسهيل البحث ستعرفها الباحثة كما يلي:

### ١. تعليم مهارة الكلام

الكلام هو المهارات الأساسية الأربعة، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. مهارة الكلام تعتبر جزءاً رئيسياً في منهج تعليم اللغة

الأجنبية، ويعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعليم لغة أجنبية،

ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعلم اللغة.<sup>١٠</sup>

## ٢. المنهج التكاملي

المراد من المنهج هو المنهج الدراسي. وأما المراد من المنهج التكاملي

هنا يعني التكامل أو الاتحاد بين المنهجين في تعليم اللغة العربية خاصة في

تعليم مهارة الكلام هما المنهج الدراسي للمدرسة و المنهج لدراسي للمعهد.

## ٣. تعليم اللغة العربية

تعليم اللغة العربية هي عملية تربوية تهدف إلى الدفع و الإشار و

التطوير في بناء قدرة اللغة العربية إيجابيا كانت أم سلبيا و تنشئة النظرية

بموقف إيجابي وهو اللغة العربية الفصيحة. ومن قدرة اللغة العربية الإيجابي هي

القدرة على التكلم شفويا كان أو كتابة. ومن الشفوي القدرة على التكلم مع

الأخرين باللغة العربية. وأما الكتابة فهي القدرة على الإنشاء. و قدرة اللغة

السلبية هي القدرة على فهم كلام الآخرين و قدرة على فهم القراءة. إن معرفة

<sup>١٠</sup> محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية. ١٣١-١٣١م)، ٤٠٠٢ هـ / ٥١٤١

اللغة العربية اها فوائد عديدة من أهمها أن إجادتها ضروري لفهم القرآن الكريم  
و الحديث النبوي و الكتب الأخرى المتعلقة بالإسلام المكتوبة بالعربية.<sup>١١</sup>

#### ٤ . المدرسة المتوسطة الإسلامية

هي مدرسة عامة لها علامات خاصة في زيادة الدروس الدينية. هذه  
المدرسة تحت رعاية وزارة الدينية الإندونيسية و معظمها تحت رعاية المؤسسة  
الإسلامية أو المعهد الإسلامي.

#### ز - نظام الكتابة

يتكون هذا البحث الى ثلاثة أجزاء هي الجزء الأول الجزء والجزء الثاني  
(الرئيسي) و الجزء الأخير.  
١ . الجزء الأول

الجزء الأول يتكون من عنوان البحث و موافقة المشرف و الموافقة و  
الإعتماد من لجنة المناقشة و ملخص البحث و كلمة الشكر و التقدير و  
الفهرس ثم قائمة الجداول و قائمة الصور

٢ . الجزء الثاني أو الجزء الرئيسي، تتكون من ستة الأبواب، يعني:

<sup>١١</sup> محمد علي الخولي، أساليب التدريس اللغة العربية، (رياض: مطابع المعزز و التجارية، ١٩٨٢ م)، ص. ١٩

الباب الأول تتكون من ستة نقاط هي خلفية البحث و مشكلات البحث و أهداف البحث و تجديد البحث و أهمية البحث ثم تحديد المصطلحات.

الباب الثاني تتكون من الدراسة السابقة و الإطار النظري و الإطار المفاهيم.

الباب الثالث تتكون من النقاط التالية: منهج البحث و مدخله و موقع البحث و حضور الباحث و مجتمع البحث و عينته و مصادر البيانات و أسلوب جمع البيانات و طريقة تحليل البيانات و إختبار صحة البيانات و مراحل البحث و نظام الكتابة.

الباب الرابع تتحدث فيه عن عرض البيانات و نتيجة البحث.

الباب الخامس تتحدث فيه عن مناقشة البيانات.

ثم الباب السادس هو الخلاصة و الإقتراحات.

٣. الجزء الأخير

المراجع و إقرار الطالبة و الملاحق.

## الباب الثاني

### دراسة مكتبية

#### أ. دراسات السابقة

كان بعض الدراسات السابقة بتعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي التي مستفيدة جدا عند الباحثة لتنظيم هذا البحث و لتكون مصادر المعلومات فيه، و هي كما تلي:

١. قائم نوران، ٢٠١٧، منهج تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

(تحليل أهداف تعليم اللغة العربية و مادته في المنهج الدراسي ٢٠٠٤،

٢٠٠٦ و ٢٠١٣).<sup>١٢</sup>

أما أسئلة البحث فهي: (١) كيف خصائص أهداف منهج تعليم اللغة العربية

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية للمنهج الدراسي ٢٠٠٤، ٢٠٠٦ و ٢٠١٣

على منظور المدخل الإتصالي؟ (٢) كيف خصائص مواد منهج تعليم اللغة

العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية للمنهج الدراسي ٢٠٠٤، ٢٠٠٦ و

---

<sup>12</sup> Qoim Nurani, Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab (Analisis tujuan dan Materi Pembelajaran Bahasa Arab Kurikulum 2004, 2006 dan 2013) *Tesis*, (Yogyakarta: PPs UIN Sunan Kalijaga, 2017)

٢٠١٣ على منظور المدخل الإتصالي ؟ ٣) لماذا مدخل الاتصال مستخدم

كأسس لترتيب أهداف تعليم اللغة العربية و موادہ؟

استخدم الباحث منهج البحث بمنهج البحث الكيفي، مدخل هذا البحث

مدخل بحث تاريخي (history reseach).

نتائج البحث: (١) إن تعليم اللغة العربية على المنهج الدراسي ٢٠٠٤ لم

تتطور المنهج و تعليم اللغة مع وظيفة الاستقبالية و الانتاجية، بل يركز على

كفاءة التحدث و القراءة و الكتابة و يهمل مهارة الاستماع في الأهداف و

الكفاءة من تعليم اللغة العربية. بينما في المنهج الدراسي ٢٠٠٦ و ٢٠١٣

يذكر على وجه تحديد مهارات اللغوية الأربعة. للمنهج الدراسي ٢٠٠٤ و

٢٠٠٦ أهداف تعليم المنهج التي تؤدي إلى التمكن من اللغة العربية استقبالية

و انتاجية. (٢) المنهج الدراسي ٢٠٠٤ عناصر المواد التعليمية لا يحتوي على

عناصر الأصوات من عناصر اللغة، فإنه يجعل تعليم مهارة الاستماع بطيئة،

ومن حيث الكفاءة التواصلية لا يركز عليها إلا أن يركز على الكفاءة النحوية

حتى لا يكون التعليم هيكلية ليس اتصالية. و أن المنهج الدراسي ٢٠٠٦ و

٢٠١٣ تتغير تغييرا كبيرا على القواعد التي يتم تدريسها أكثر وظيفية لعدم

اتقان مهارات اللغوية الأربعة التي تؤدي إلى وظائف الاتصالات هي اللغة الاستقبالية و الانتاجية.

٢. إنتان مفلحة، ٢٠١٦، تصميم منهج تعليم اللغة العربية للأطفال على أسس

التربية السلوكية بروضة "التمام" بندار لامفونج.<sup>١٣</sup>

أما أسئلة البحث فهي: (١) كيف يتم تصميم منهج تعليم اللغة العربية على أسس التربية السلوكية بروضة الأطفال "التمام" بندار لامفونج؟ (٢) ما مواصفات المنتج من منهج تعليم اللغة العربية على أسس التربية السلوكية بروضة الأطفال "التمام" بندار لامفونج؟ (٣) المنتج من ما مدى صلاحية منهج تعليم اللغة العربية على أسس التربية السلوكية بروضة الأطفال "التمام" بندار لامفونج؟

استخدمت الباحثة منهج البحث بمنهج البحث التطويري (R & D).

نتائج البحث: (١) تم تصميم منهج تعليم اللغة العربية على أسس التربية السلوكية بروضة الأطفال "التمام" بندار لامفونج بثمانية الخطوات. (٢) إن

مصدر هذا البحث مأخوذ من المنهج المركزي المستخدم في روضة الأطفال

<sup>١٣</sup> إنتان مفلحة، تصميم منهج تعليم اللغة العربية للأطفال على أسس التربية السلوكية بروضة "التمام" بندار لامفونج، (مالانج: الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٦)

وهو المنهج الدراسي ٢٠١٣ وتريد الباحثة أن تنتج المنهج التعليمية على أسس التربية السلوكية بروضة الأطفال "التمام" بندار لامفونج من هذا البحث بمواصفاته الآتية: (١) المنتج في هذا البحث هو منهج تعليم اللغة العربية (٢) هذا المنهج مكتوب في عدد من الصفحات الورقية (٣) يتكون هذا المنهج المكتوب من: الإطار العام، ذاتيه روضة الأطفال، التقويم الدراسي، الأهداف العامة و الخاصة في تعليم اللغة العربية في روضة الأطفال التمام، الأنشطة التعليمية في روضة الأطفال التمام، طرق التعليم المستخدمة، المقرر الدراسي لتعليم اللغة العربية في روضة الأطفال من الأهداف و المحتوى و التقويم. (٣) ثم لمعرفة مدى صلاحية هذا المنهج المصمم، قامت الباحثة بأربعة الخطوات. و تخلص الباحثة بنتيجتين: يتضح من الجدول لنتيجة الخبراء أن مضمون المنهج المطور على أسس التربية السلوكية كله يصل إلى ٨٥، ٨٧% بتقدير "ممتاز". ز حصلت الباحثة على نتيجة موافقة الاستخدام و التطبيق لمنهج تعليم اللغة العربية على أسس التربية السلوكية من رئيس المؤسسة و رئيسة و و مدرّسة روضة الأطفال التمام بندار لامفونج بدرجة النجاح ٧٥، ٩٣% على تقدير "ممتاز".

٣. مُجَدِّ عَيْنِ الْيَقِينِ، ٢٠١٣، إِدَارَةُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَرْكَزِ تَنْمِيَةِ اللُّغَةِ

العربية (PPBA) بِجَامِعَةِ مَوْلَانَا مَالِكِ إِبْرَاهِمِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ مَالَانَق. <sup>١٤</sup>

أَمَّا أَسْئَلَةُ الْبَحْثِ فَهِيَ: (١) كَيْفَ إِدَارَةُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَرْكَزِ تَنْمِيَةِ

اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ (PPBA) بِجَامِعَةِ مَوْلَانَا مَالِكِ إِبْرَاهِمِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ مَالَانَق؟

(٢) مَا نَمُودَجِ إِدَارَةِ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَرْكَزِ تَنْمِيَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ (PPBA)

بِجَامِعَةِ مَوْلَانَا مَالِكِ إِبْرَاهِمِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْحُكُومِيَّةِ مَالَانَق؟

اسْتِخْدَمَ الْبَاحْثُ مَنَهْجَ الْبَحْثِ بِمَنَهْجِ الْبَحْثِ الْكَيْفِي، هَذَا الْبَحْثُ بَحْثُ

مِيدَانِي (field reseach).

نَتَائِجُ الْبَحْثِ:

إِدَارَةُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَرْكَزِ تَنْمِيَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ (PPBA) أَوْ فِي دَوْرَاتِ

خَاصَّةً فِي الْمَحَاضِرَاتِ الْعَرَبِيَّةِ (PKPBA) بِجَامِعَةِ مَوْلَانَا مَالِكِ إِبْرَاهِمِ الْإِسْلَامِيَّةِ

الْحُكُومِيَّةِ مَالَانَقِ تَتَكُونُ مِنْ خَمْسِ مَرَاكِلٍ تَعْنِي (١) تَخْطِيطُ التَّعْلِيمِ، خَطَّطُ وَ

أَعَدَّ مَجْمُوعَةَ الْمَحَاضِرِينَ (team teaching lecturer) كُلُّ مَا يَتَعَلَّقُ بِإِعْدَادِ الْبَرَامِجِ

التَّعْلِيمِيَّةِ مِثْلَ الْمَنَهْجِ أَوْ الْوَحْدَاتِ الْمَرْجِعِيَّةِ لِلْمَحَاضِرَاتِ (SAP)، الْمَوَادِّ وَ

الْأَدْوَاتِ التَّعْلِيمِيَّةِ، تَخْطِيطُ التَّعْلِيمِيَّةِ، تَخْطِيطُ إِدَارَةِ الْفُصُولِ الدَّرَاسِيَّةِ وَ التَّقْوِيمِ.

<sup>14</sup> M. Ainul Yaqin, Manajemen Pembelajaran Bahasa Araab Di Pusat pengembangan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, *Tesis*, (Malang: PPs UIN Maliki, 2013)

(٢) تنظيم التعليم، يتكون من أربعة برامج هي اختبار تحديد المحتوى و أنشطة التنشئة الاجتماعية و برنامج الصف التكراري لطلاب دور الثالث وما فوقه بنتيجة هـ (E) ثم برنامج الفصل العلاجي لدى الطلاب بنتيجة د (D). (٣) تنفيذ التعليم، تقام تعليم اللغة العربية بأربع مهارات كل يوم الإثنين حتى يوم الجمعة في ثلاثة ادوار (كل دور ٩٠ دقيقة) من الساعة الثانية نهارا حتى الساعة الثامنة ليلا. (٤) قيادة المحاضر، محاضروا اللغة العربية يعطون الطلاب الدافع الداخلي و الدافع الخارجي. (٥) تقويم التعليم، التقويم يحتوي على الاختبار التحريري و الاختبار الشفاهي. التقويم يتكون من ثلاث مراحل يعني اختبارات تحديد المحتوى، اختبارات المراحل ثم اختبارات المتكامل.

وأما نموذج إدارة تعليم اللغة العربية في مركز تنمية اللغة العربية (PPBA) أو في دورات خاصة في المحاضرات العربية (PKPBA) بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق يحتوي على خمس مراحل يعني (١) نموذج التخطيط هو نموذج كل في نظام واحد (all in one system) بطريقة الإنتقائية

(metode eklektif). (٢) نموذج التنظيم يحتوي على أربعة نماذج هي كتاب ١

وحدة ١ - وحدة ١٠، كتاب ١ وحدة ١١ - كتاب ٢ وحدة ٤، كتاب ٢

وحدة ٥ - وحدة ١٢، كتاب ٢ وحدة ١٣ - كتاب ٣ وحدة ٣.٣ (٣) نموذج

التنفيذ هو نموذج إيكاري و إفراحي و تمكيني. ٤) نموذج القيادة المحاضر هو ديمقراطي وحرّ و ممتع بزيادة المسابقات بين الفصول. ٥) نموذج النتيجة و التقييم هو تقييم تكويني و ختامي.

٤. شمس علم، ٢٠١٦، إدارة منهج تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية لقارياجا مديريّة بوني.<sup>١٥</sup> ، أما أسئلة البحث فهي: (١) كيف تطبيق

إدارة منهج تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لقارياجا

مديريّة بوني؟ (٢) ما العوائق التي تنشأ في تطبيق إدارة منهج تعليم اللغة العربية

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لقارياجا مديريّة بوني؟ (٣) ما الخطوات

التي تعمله لمعالجة العوائق في تطبيق إدارة منهج تعليم اللغة العربية بالمدرسة

الثانوية الإسلامية الحكومية لقارياجا مديريّة بوني؟

هذا البحث بحث ميداني و يستخدم الباحث بمنهج الوصفي الكيفي.

وأما نتائج هذا البحث فهي: (١) تطبيق إدارة منهج تعليم اللغة العربية

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لقارياجا مديريّة بوني من التخطيط،

التنظيم، القيادة و الرقابة تجرى جيدا من كل مراحل المنهج من منهج

١٩٩٤، المنهج الدراسي على أسس الكفاءة (KBK) و المنهج على مستوى

<sup>15</sup> Syamsu Alam, Manajemen Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab pada Madrasah Aliyah Negeri Lappariaja Kab. Bone, *Tesis*, (Makassar: PPs UIN Alauddin, 2016)

الوحدة الدراسية (KTSP) حتى منهج ٢٠١٣ . ٢) العوائق التي تنشأ في تطبيق إدارة منهج تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لقارياجا مديريّة بوني هي تطبيق وظائف الإدارة من كل فرد غير أكمل، المنهج الدراسي القديم أقل تكامل مع المنهج الجديد حتي يجيّر مدرس اللغة العربية، ظهور سياسات حكومية متداخلة. ٣) الخطوات لمعالجة العوائق في تطبيق إدارة منهج تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لقارياجا مديريّة بوني هي تقوية وظائف إدارة، تأسيس تآزر بين المنهج القديم والمنهاج الجديد، تكيف المناهج مع واقع تعليم اللغة العربية في الميدان يعني المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية لقارياجا مديريّة بوني.

٥. نور مشيطة سمعون، ٢٠١٦، تعليم مهارة الكلام لترقية مهارة الكلام لطلاب قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية باندا أتشيه.<sup>١٦</sup>

أسئلة البحث هي كيف طريقة تعليم اللغة العربية قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية باندا أتشيه؟

<sup>16</sup>Nurmasiythah Syamaun, Pembelajaran Maharah Al-kalam Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh, *Tesis* (Banda Aceh: PPs UIN Ar-Raniry Banda Aceh, 2016)

استخدمت الباحثة منهج البحث بمنهج البحث الوصفي الكيفي.

وأما نتائج هذا البحث فهي : طريقة تعليم اللغة العربية قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية باندا أتشيه هي حوار بالحفظ

و تطبيق النموذج و تركيب الشفوي.

٦. نيرملا فردى فرحنا، ٢٠١٧، تعليم مهارة الكلام لطلاب قسم المتفوق

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ بنجر نغارا سنة دراسية

٢٠١٦/٢٠١٧. أسئلة البحث هي كيف تعليم مهارة الكلام لطلاب قسم

المتفوق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ بنجر نغارا سنة دراسية

٢٠١٦/٢٠١٧؟

هذا البحث بحث ميداني و تستخدم الباحثة بمنهج الكيفي

وأما نتائج هذا البحث فهي: تعليم مهارة الكلام لطلاب قسم المتفوق

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ بنجر نغارا سنة دراسية

٢٠١٦/٢٠١٧ يتكون من ثلاث مراحل هي مقدمة المفردات ثم مقدمة

الجملة ثم تدريبات الجمل البسيطة.

<sup>17</sup> Nirmala Firdza Farkhana, Pembelajaran Maharah Al Kalam Siswa kelas Unggulan Di MTs N 2 Banjarnegara Tahun Pelajaran 2016/20117, *Skripsi*, (Purwokerto: IAIN Purwokerto, 2017)

٧. محمد نور خليل الدين، ٢٠١٦، مشكلات تعليم الكلام في درس اللغة العربية

بمدرسة مُجَدِّية الثانوية المهنية جوكرتا (منظور علم النفس اللغة).<sup>١٨</sup>

أسئلة البحث هذا البحث تعني: (١) كيف تعليم الكلام لتلاميذ بمدرسة مُجَدِّية

الثانوية المهنية جوكرتا؟ (٢) ما مشكلات تعليم الكلام في درس اللغة

العربية لتلاميذ بمدرسة مُجَدِّية الثانوية المهنية جوكرتا؟ (٣) كيف معالجة

مشكلات تعليم الكلام في درس اللغة العربية لتلاميذ بمدرسة مُجَدِّية الثانوية

المهانية جوكرتا؟

هذا البحث بحث ميداني و يستخدم الباحث بالمنهج الكيفي.

وأما نتائج هذا البحث فهي: (١) لتعليم الكلام لتلاميذ بمدرسة مُجَدِّية الثانوية

المهانية جوكرتا مشكلة في مادة المنهج، معايير الكفاءة (SK) و الكفاءة

الأساسية (KD) موجهة للقدرة المعرفية فحسبها. (٢) وأما مشكلته تنقسم إلى

قيمين هما العوامل الداخلية هي معظم التلاميذ لا يستطيعوا قراءة العربية و

كتابتها، وأما العوامل الخارجية هي لم يتم إنشاء بيئة اللغة في المدرسة، المادة

التعليمية لا يتوافق مع كفاءة التلاميذ لأن المادة التعليمية من الحكومة. (٣)

طريقة لمعالجة مشكلاته يستخدم المادة التعليمية الأخرى الأنسب مع كفاءة

<sup>18</sup> Muhammad Nur Khalimuddin, problematika pembelajaran kalam Dalam Pelajaran Bahasa Arab SMK Muhammadiyah Di Yogyakarta, *Tesis*, (Yogyakarta: PPs UIN Sunan Kalijaga, 2016)

التلاميذ، يستفيد الوسائل التعليمية السمعية البصرية، التقويم بتسجيل حوار التلاميذ، يآلف المدرس الوحدة المحادثة.

٨. إسرى حياتي درمان، ٢٠١٢ م، تصميم منهج على أسس متعدد الأبعاد

لتعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامي (بحث تطوري في المعهد الإسلامي بياكمبوه سومطرة الغربية)<sup>١٩</sup>

أسئلة البحث هذ البحث تعني: (١) كيف يتم تصميم المنهج على أساس متعدد الأبعاد لتعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامية بياكومبوه. (٢) ما مدى جودة المنهج المصمم على أسس متعدد الأبعاد لتعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامي بياكومبوه.

المنهج المستخدم في هذا في هذا البحث هو منهج البحث التطوري بالمدخل الكيفي.

وأما نتائج هذا البحث هي: (١) المنهج المصمم على أسس متعدد الأبعاد لتعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامية يشتمل على الإطار العام، وذاتية المعهد الإسلامية، و التقويم الدارسي، والمنهج على أسس متعدد الإبعاد، و أهداف تعليم اللغة العربية، و المحتوى (موضوعات المادة) و و الأنشطة

<sup>١٩</sup> إسرى حياتي درمان، تصميم منهج على أسس متعدد الأبعاد لتعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامي (بحث تطوري في المعهد الإسلامي بياكمبوه سومطرة الغربية)، (مالانج: الدراسة العلي مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١٢)

التعليمية، و طرق التعليم، و الوسائل المستخدمة، و التقويم و الإختبارات، و مصادر التعليم و المخطط الدراسي.٢) نتيجة التحكيم من الخبراء في مجال منهج تعليم اللغة العربية بان تصل جودة هذا المنهج مجملا إلى تقدير جيد جدا (٩٣%).

٩. إمام معروف، ٢٠١٦، إدارة التكامل في تعليم اللغة العربية بمدرسة على أسس المعهد الإسلامية (نموذج تعليم اللغة العربية بمدرسة "المؤمن" الثانوية الإسلامية نجروكي)

استخدم هذ البحث المدخلا الكيفيا، وأما أنواعه دراسة حالة.

وأما نتائج هذا البحث، هي: أن شكل التكامل في تعليم اللغة العربية بمدرسة "المؤمن" الثانوية الإسلامية يحصل المتخرجين الماهرين في اللغة العربية بالنشط شفويا كان أو تحريريا.<sup>٢٠</sup>

١٠. رؤوف مُجَّد، ٢٠١٦، إدارة المناهج الدراسية التكاملية للمدرسة و المعهد (دراسة متعددة موقعية بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ مالانج و المدرسة المشتركة المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالانج).

<sup>20</sup> Imam Makruf, *Jurnal, Manajemen integrasi ...*, Hal. 279

أسئلة البحث: (١) كيف تخطط المناهج الدراسية التكاملية للمدرسة و المعهد بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ مالانج و المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالانج.

(٢) كيف تنفيذ المناهج الدراسية التكاملية للمدرسة و المعهد بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ مالانج و المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالانج. (٣) كيف تقويم المناهج الدراسية التكاملية للمدرسة و المعهد بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ مالانج و المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالانج.

استخدم هذ البحث المدخلا نوعية، وأما أنواعه دراسة حالية بوحدة التحليل. وأما نتائج البحث بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ مالانج و المدرسة الثانوية الحكومية ٣ مالانج، هي: (١) حطة المناهج الدراسية التكاملية للمدرسة و المعهد يعني تكامل أهداف المناهج الدراسية و تكامل في تنظيم مواد المناهج الدراسية. (٢) و تنفيذها يعني تكامل برنامج المدرسة و المعهد و التكامل في رقابة تنفيذ المناهج الدراسية. (٣) و تقويمها يعني تقويم المناهج الدراسية السياقية و المدخلات و العملية و المنتجات.<sup>٢١</sup>

<sup>21</sup> Muhammad Ra'uf, Tesis, Manajemen Kurikulum Integrasi Madrasah-Pesantren (Studi multisitus di MAN 1 Malang dan Madrasah Terpadu Man 3 Malang), (Malang: Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim, 2016)

## الجدول ٢.١

جدول المعادلة و الفرق بين البحث القديم و هذا البحث

الفرق		المعادلة	إسم الباحث/ الباحثة	رقم
هذا البحث	البحث القديم			
تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي	منهج تعليم اللغة العربية (تحليل أهداف تعليم اللغة العربية و مادته)	منهج تعليم اللغة العربية	قائم نوران	١
تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي	تصميم منهج تعليم اللغة العربية للأطفال على أسس التربية السلوكية	منهج تعليم اللغة العربية	إنتان مفلحة	٢
تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي	إدارة تعليم اللغة العربية	تعليم اللغة العربية	مُجَّد عِين اليقين	٣

٤	شمس علم	منهج تعليم اللغة العربية	إدارة منهج تعليم اللغة العربية	تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي
٥	نور مشيطة سمعون	تعليم مهارة الكلام	تعليم مهارة الكلام لترقية مهارة الكلام	تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي
٦	نيرملا فيردى فرحنا	تعليم مهارة الكلام	تعليم مهارة الكلام	تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي
٧	مُحَمَّد نور خليل الدين	تعليم الكلام	مشكلة تعليم الكلام في درس اللغة العربية	تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي
٨	إسري حياتي درمان	منهج لتعليم اللغة العربية	تصميم منهج على أسس متعدد الأبعاد لتعليم اللغة العربية	تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي

٩	إمام معروف	التكامل في تعليم اللغة العربية	الإدارة التكاملية في تعليم اللغة العربية بمدرسة على أسس المعهد الإسلامية	تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملية
١٠	مُحَمَّد رُوُوف	المنهج الدراسية التكاملية	إدارة المنهج الدراسية التكاملية للمدرسة و المعهد	تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملية

انطلاقاً من الدراسة السابقة هذه ترى الباحثة أن الموضوع الذي تبحث

الباحثة هو موضوع جديد و برئ. لأن في هذه الدراسة السابقة و البحث

الذي قام به الباحث و الباحثة فرقا واضحا. وهذه الفروق كلها تدل على أن

هذا البحث الذي تقوم به الباحثة هو بحث جديد و ليس بحثا مصطنعيا.

## ب. الإطار النظري

كل البحث علمي، فيجب على جميع الباحثين مسلحين بالنظرية.<sup>٢٢</sup> في

البحث الكيفي، الدراسة النظرية مستخدمة كمنظور في عملية البحث.<sup>٢٣</sup> النظرية

<sup>22</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung:

مهم لبحث كفي، هي تكون مواد تحليل البيانات والمواد المعلومات التي تم الحصول عليها خلال البحث.<sup>٢٤</sup> أما الإطار النظري الذي ستشرح الباحثة في هذا البحث عن تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية و المنهج التكاملي، منه:

### ١. المنهج التكاملي

#### (أ) تعريف المنهج الدراسي

الأصل الثلاثي لكلمة منهج هو نهج و يقال نهج مُجَّد الأمر نهجا (أي أبانه و أوضحه)، و نهج الطريق (سلكه)، و النهج (بسكون الهاء) أي سلك الطريق الواضح. فالمنهج إذن خطة لطريق ينبغي أن يسلكه التربويون لتحقيق أهدافهم.<sup>٢٥</sup>

هناك فرق بين المفهومين للمنهج أحدهما تعريف قديم و الآخر تعريف حديث. كان يقصد بالمنهج قديما المقرر الدراسي الذي يقدم للطلبة في مادة معينة.<sup>٢٦</sup> وأما المفهوم الحديث للمنهج هو فقد اصبح شمولاً لأن المناهج الحالية قد شملت المواد الدراسية كما شملت أيضا

Alfabeta, 2016), Hal. 85

<sup>23</sup> Tim Penyusun, *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah Pascasarjana*, (Jember: PPs IAIN Jember, 2015), Hal. 21

<sup>24</sup> Musfiqon, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Prestasi Pustaka, 2012), Hal. 100

<sup>٢٥</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها - مناهجه و أساليبه، (الرباط: إيسيسكو، ١٩٨٩)، ص. ٥٩

<sup>٢٦</sup> صالح ذياب هندي، دراسات في المناهج و الأساليب العامة، (عمان: دار الفكر، ١٩٨٧)، ص. ١٠

مظاهر نشاط التلاميذ و خبراتهم التي توجهها المدرسة. و بعبارة أخرى قد شملت جميع مظاهر النشاط خارج جدران الفصل مظاهر النشاط في المنزل، و في المجتمع، أي أنها شملت جميع مظاهر نشاط التلاميذ.<sup>٢٧</sup> أو بكلام آخر أن المنهج هو كل دراسة أو نشاط أو خبرة يكتسبها أو يقوم بها التلميذ تحت إشراف المدرسة و توجيهها سواء أكان ذلك في داخل الفصل أو خارجه.<sup>٢٨</sup>

وفي قانون الدولة الإندونيسية النمرة ٢٠ لسنة ٢٠٠٣ عن نظام التعليم الوطني (SISDIKNAS) أن المنهج الدراسي هو مجموعة من الخطة والمنظومة المتعلقة بالهدف والمحتوى والمادة التعليمية و طرق التدريس المستخدمة كتوجيه لتنفيذ أنشطة التعلم لتحقيق أهداف تعليمية معينة.<sup>٢٩</sup>

وأما التعريف الإجرائي للمنهج منظومة من الحقائق و الخبرات و المهارات و الأنشطة المعرفية و النفسية و الإجتماعية و اللغوية

<sup>٢٧</sup> صالح عبد العزيز، التربية الحديثة مادّتها- مبادئها- تطبيقاتها العملية، الجزء الثالث، (مصر: دار المعارف، دون سنة)، ص. ٢٣٥

<sup>٢٨</sup> صالح ذياب هندي، دراسات ...، ص. ١٧

<sup>29</sup>Depdiknas, *Sistem Pendidikan Nasional*, (Bandung: Fokus media, 2003), h. 5

تقدمها المؤسسة التربوية إلى المتعلمين فيها بقصد تنميتهم تنمية شاملة  
و تحقيق الأهداف المنشودة فيهم.<sup>٣٠</sup>

من التعارف السابقة، تستخلص الباحثة أن المنهج خبرات  
الطلبة إما في المدرسة أو خارجها تحت توجيه المدرسة.

#### ب) عناصر المنهج

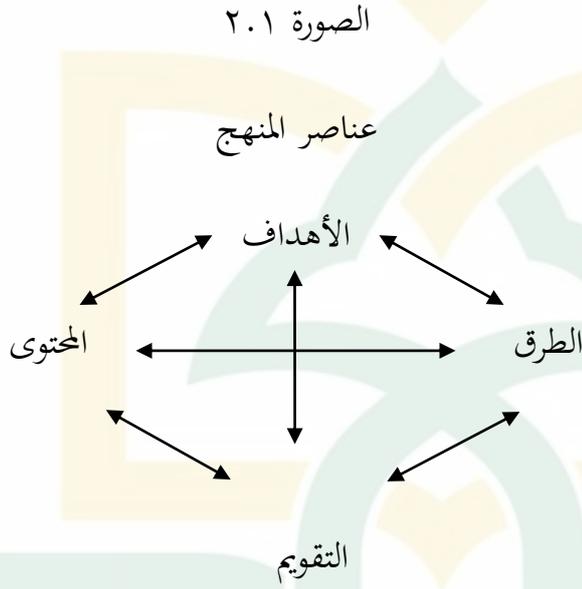
نظرنا إلى المنهج كنظام، تتطلب منا أن نقف على عناصره و  
تحدد العلاقات القائمة بينها. ولقد طرح تايلر (Tyler) في نمودجه  
الشهيرة و كتابه الشهيرة *basic Principle of Curriculum and Instruction*  
أربعة أسئلة:

- (١) ما الأهداف التربوية التي ينبغي أن تسعى المدرسة إلى تحقيقها؟
- (٢) ما الخبرات التربوية التي يمكن توفيرها لتحقيق هذه الأهداف؟
- (٣) كيف يمكن تنظيم هذه الخبرات التربوية حتى تكون فعالية؟
- (٤) كيف يمكن معرفة ما إذا كانت الأهداف قد تحققت؟

<sup>٣٠</sup> رشدي أحمد طعيمة و أصحابه، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي،

هذه المكونات الأربعة هي التي أعادت "هيلدا تابا" صياغتها  
و قدمتها في شكل تخطيطي يبين أوجه التأثير بين بعضها و بعض.

تبدى هذا التأثير في الصورة الآتية:



هذه المكونات التي تمثل عناصر المنهج، كما يتضح من أسئلة

تايلر و من نموذج هيلدا تابا أربعة هي:

– الأهداف (objectives)

– المحتوى (content)

– الطريقة (method)

– التقويم (evaluation)

و العلاقات بين هذه المكونات واضحة. فالأهداف عند ما تتحدد تكون أساسا لاختيار المحتوى و تحديد الطريقة المناسب لتدريسه. و بعد أن تأخذ العملية التعليمية طريقها تأتي إلى التقويم. و التقويم ليس قاصرا على عنصر دون آخر ولكنه يشمل مختلف عناصر المنهج فهناك تقويم للأهداف و هناك تقويم للطريقة و تقويم ثالث للمحتوى بل إن إجراءات التقويم نفسها تختص للتقويم و الاختبارات نفسها تختبر و هذا ما يسمى باختبار الاختبارات (*testing the tests*) فندرس خصائصها و نحدد مدى قدرتها على تحقيق أهداف.<sup>٣١</sup>

### (ج) فوائد المنهج

من الفوائد المنهج هي:

- (١) كتوجيه لتطبيق التعليم على مستوى المؤسسات التعليمية و يمكن في تحقيق الأهداف التربوي.
- (٢) كحدّ من برنامج النشاط (المواد التعليمية) والتي ستجرى في نصف السنة، فصل أو في تلك المستوى التربوية.

<sup>٣١</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (الملكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية،

(٣) كتوجيه المدرس في عملية التعليم و التعلم حتى تكون أنشطة

الدارس و المدرس موجّه إلى الأهداف المثبوت.<sup>٣٢</sup>

رأى سوطوبو و سومانطو كما نقله مُجّد جوكو سوسيلو أن

فوائد المنهج هي:

(١) المنهج لأجل الوصول إلى الأهداف. إن لا تحصل الأهداف

التربوية فيبحث إلى أدواتها.

(٢) للدارس، وظيفة المنهج كمنظمة تعليمية يجب أن تتقنها

وتطويرها وفقاً لتطور الطلاب

(٣) للمدرس، وظائف المنهج هي:

- كتوجيه للعمل في تركيب و تنظيم خبرة تعلم الطلاب

- كأداة لإجراء تقويم تنمية الطلاب

- كتوجيه في إدارة الأنشطة التعليمية

(٤) لمدير المدرسة ومشرف المدرسة، هي:

- كتوجيه في إقامة وظيفة الإشراف، يعني تحسين حالة التعلم

- كتوجيه لوظيفة الإشراف في خلق حالة لدعم حالة التعلم

<sup>32</sup> TIM MEDP, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP)*, (Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam, 2008), Hal. 17

- كتوجيه في وظيفة الإشراف لمساعدة المدرس في تحسين

### حالة التعلم

- كتوجيه لإقامة تقويم في تقدم التعلم و التعليم.

(٥) لولي الطلاب، وظيفة المنهج كمصدر في مساعدة الطلاب

(٦) للمدرسة على المستوى أعلاها، وظيفة المنهج كتحفيز التوازن

في عملية تعليمية و استعداد المدرس.

(٧) للمجتمع و مستخدم خريج المدرسة، وظيفة المنهج لمساعدة

المدرس في تطبيق برنامج تعليمي الذي يحتاج إلى تعاون مع ولي

الطلاب أو المجتمع لتكميل برنامج تعليمي في المدرسة لتناسب

باحتياج المجتمع و عالم العلم.<sup>٣٣</sup>

### (د) أنواع المنهج

قبل تبحث أنواع منهج تعليم اللغة العربية، ستبحث قليلا أنواع المنهج

عاما. إن المنهج بإندونيسيا ينقسم بقسمين، المنهج المركزي والمنهج

الفرعي. المنهج المركز هو المنهج الذي تصممه الإدارة التعليمية

الثقافية، و يستخدم هذا المنهج في جميع المدارس بإندونيسيا و يكون

<sup>33</sup>Muhammad Joko Susilo, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan: Manajemen Pelaksanaan dan Kesiapan Sekolah Menyongsongnya*, (Jakarta: Pustaka Pelajar, 2007), Hal. 83-84

هذا المنهج مصدرا في العملية التعليمية. المنهج المركزي فيه المواد الرئيسية المدروسة في المدرسة. ويصدر هذا المنهج بقنون الدولة الإندونيسية النمرة ٢ ١٩٨٩، و نظام الحكومية الإندونيسيا النمرة ٢٨ ١٩٩٠ عن التربية الأساسية، ونظام الحكومية الإندونيسيا النمرة ٢٩ ١٩٩٠ عن التربية المتوسطة الأية ١٥، وقرار الإدارة التربية و الثقافة النمرة ٦٠/U/١٩٩٣ عن المنهج.<sup>٣٤</sup>

أما المنهج الفرعي هو المنهج تصممه الحكومة المحلية أو من أحد مؤسسة المدرسة نفسها. و يستطيع أن يقال أن هذا المنهج من أنشطة التربوية بتركيز النظر إلى أحوال العلمية و أحوال الإجتماعية و أحوال الثقافة حول المدرسة.<sup>٣٥</sup>

انطلاقا عن القول السابق، أن منهج تعليم اللغة العربية كلغة ثانية يدخل في المنهج المركزي.

وأما المنهج من وجه شكله و تنظيمه ينقسم إلى قسمين:

(١) منهج القائم على المواد، ينقسم إلى قسمين:

<sup>34</sup> Abdullah Idi, *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*, (Yogyakarta: Arruz Media), hal. 254

<sup>35</sup> Abdullah Idi, *Pengembangan Kurikulum ...*, hal. 262

- منهج المواد الدراسية المنفصلة أو المنهج التقليدي (*Separated subject curriculum*)

- منهج المواد المترابطة (*Correlated curriculum*)

(٢) المنهج التكاملية (*Integrated Curriculum*)

- منهج الأساس (*core curriculum*)

يستخدم هذا المنهج الموضوعات من المواد لإجابة المسئلة أو لعلاجها التي يوجهها الطلاب.

- الوظيفة الإجتماعية (*social functions*) و الحالة المستمرة (*persistent situations*)

هذا المنهج أساسا على تحليل أنشطة الناس في المجتمع فرديا أو إجتماعيا، أما في زمان الماض أو الحال أو المستقبل.

- الخبرات (*Experience*) أو أنشطة المنهج (*Activity Curriculum*)

يفضل هذا المنهج أنشطة الطلاب أو خبراتهم في شكل المهارات المتكاملة مع بيئتهم.<sup>٣٦</sup>

<sup>36</sup> Rusman, *Manajemen Kurikulum*, (Depok: Rajawali Pers, 2018), hal. 2018

### هـ) تعريف المنهج التكاملي

رئت ويداواتي (١٩٩٠ : ٢٦) في تريانطو التكاملي وصف  
من تكامل مرادف من الاتحاد أو الدمج.<sup>٣٧</sup> و رأى بوروادارمينتا  
التكامل هو اتحاد أن يكون واحدا كاملا.<sup>٣٨</sup>

المناهج التكاملية (*integrated Curriculum*) هي المناهج التي  
يتم فيها طرح المحتوى المراد تدريسه ومعالجته بطريقة تتكامل فيها  
المعرفة، من مواد أو حقول دراسية مختلفة سواء كان هذا المزج مخططاً  
ومجدولاً بشكل متكامل حول أفكار وقضايا وموضوعات متعددة  
الجوانب، أم تم تنسيق زمني مؤقت بين المدرسين الذين يحتفظ كل  
منهم بتخصصه المستقل أم بدرجات بين ذلك.

### و) نماذج تكامل المنهج التربوي

يمكن تحديد نماذج المنهج الدراسي التي تعتمد على التكامل

في الآتي:

#### ١) التكامل ضمن مجال معرفي واحد (*Within Single Discipline*)

<sup>37</sup> Trianto, *Model Pembelajaran Terpadu, Teori dan Prkatek* (Gakarta: Prestasi Pustaka, 2007), hal.

38.

<sup>38</sup> W.J.S. Poerwadarminta, *Kamus Umum Bahasa Indonesia*, diterbitkan kembali oleh Pusat Pengembangan Bahasa Depdikbud (Jakarta: Balai Pustaka, 1982), hal. 384

- نموذج المجزأ (*The Fragmented Model*) وفي بعض الكتاب

نموذج الخلوي (*Cellular model*)

في النموذج التعليمي التقليدي يقوم المعلم بتعليم كل موضوع

كخبرة منفصلة ومجزأة عن بقية الموضوعات، ولكن في

النموذج المجزأ كتنظيم تكاملي، يساعد المعلم المتعلمين عن

إدراك التداخل في بعض الأفكار، والموضوعات أو العلاقات

بين الشخصيات أو الأماكن أو الأحداث.

- نموذج الربط (*The Connected Model*)

في هذا النموذج يتم إيجاد قنوات اتصال بين موضوع بعينة

بموضوع آخر أو أكثر في نفس المجال المعرفي، فمثلاً: يتم

الربط بين مفهوم آخر، أو فكرة أو أخرى، في نفس المجال

بشكل واضح، سواء كان ذلك على مستوى المضمون

العلمي، أم على مستوى التحقيق الزمني للمفاهيم والأفكار.

- نموذج المتداخل (*Nested Model*)

في هذا النموذج يتم تحقيق المهارات الاجتماعية و التفكير

والمحتوى في درس واحد

(٢) التكامل عبر عدة مجالات معرفية (*A Cross Several Disciplines*)

- نموذج التتابع (*The Sequenced Model*)

في هذا النموذج يتم تحديد الموضوعات المختلفة في تتابع وتسلسل، بحيث تتزامن مع بعضها البعض وذلك يتطلب التعاون والتخطيط المشترك بين مجموعه من المعلمين في تخصصات مختلفة، لتدريس مجموعه من الأفكار المختلفة خلال فترة زمنية بعينها، وبذلك يتم التأكيد على بقاء المجالات المعرفية منفصلة.

- نموذج المشاركة (*The Shared Model*)

في هذا النموذج يراعي في التخطيط والتدريس تداخل المفاهيم والأفكار الرئيسية بين مجالين أو أكثر من مجالات المعرفة، ويتطلب ذلك تعاون المعلمين في تخصصات معرفيه مختلفة.

- النموذج العنكبوتي (*The Webbed Model*)

في هذا النموذج يتم تحديد موضوع بعينه ليستخدم في تنظيم مفاهيم و أفكار من مجالات متعددة ، تستخدم لوصف

وتفسير ظواهر محددة ، وحيث أن المفاهيم والأفكار التي يتم ترتيبها في بناء متكامل غالباً ما تكون معقدة ، فأنه يلزم لدراستها وضوح مفاهيم بعينها، مثل: الثقافة، والانتماء، والوقت، و المجتمع، وتسمى هذه المفاهيم بخيوط التكامل.

و أما المنهج الدراسي ٢٠١٣ (K-13) الذي ينموه بلد إندونيسيا نرى هذا النموذج العنكبوتي يعني استخدام مدخل التعليم المواضيعي التكاملي كما كتب معروف في

بحثه.<sup>٣٩</sup>

#### - النموذج الخيطي (The Threaded Model)

في هذا النموذج يكون أساس التكامل هو المهارات المتضمنة في المنهج، والتي يتم تدريسها من خلال مجالات متعددة، مثل: مهارات الكتابة، مهارات التعبير عن الذات، والمهارات الاجتماعية؛ لذلك يتضمن هذا النموذج مجالات معرفية واسعة، و يولى عناية خاصة بعمل الطلاب في بناء (الأفكار

<sup>39</sup> Imam Makruf, *Manajemen Integrasi* ..., 272.

الكبيرة)، وابرز العلاقات الصريحة والضمنية فيما بين تلك الأفكار.

### - النموذج المتكامل (*The Integrated Model*)

في هذا النموذج بسبب التداخلات والاهتمامات العامة يتم: التدريس بالفريق والتقويم التعاوني ويؤكد هذا النموذج التحليل المنطقي للعلاقات بين مجالات المعرفة المختلفة ويهتم بتحليل العلاقات الداخلية بين المجالات، وخاصة أن المادة العلمية التي يقدمها النموذج للمتعلمين في صورة مفاهيم وعلاقات، تتطلب ممارسة عمليات عقلية عليا.

### (٣) التكامل ضمن و غير المتعلمين (*within And Across Learners*)

ويمثل الهدف الأكثر طموحاً، لأنه يركز على المتعلم

نفسه ويمكن التمييز هنا بين النموذجين التاليين :

### - نموذج المنغم (The immersed model)

في هذا النموذج ينظر إلى المتعلم كعدسة من الخبرة يمكنه عن طريقها ترشيح وتصفية محتوى المجالات المعرفية المختلفة التي قد يتعامل معها ليأخذ منها المهم والمفيد بالنسبة

له. ويكون هذا النموذج مفيدا في المستويات العليا من التعليم، حيث يحصل طالب الماجستير أو الدكتوراه على معلومات متعددة، وعليه أن يصفى ما هو مفيد بالنسبة له في مجال دراسته.

#### - نموذج العمل الشبكي (*the networked model*)

في هذا النموذج تقع مسؤولية العمل على عاتق الخبير منفردا. أو بمشاركة فريق عمل يتم اختياره، وفقا لطبيعة المهمة، وعليه فان مواد التعلم يتم ترشيحها من خلال كفاءة وقدرة عين الخبير، التي تستطيع اجتياز وعبر مجالات المعرفة المختلفة.<sup>٤٠</sup>

<sup>40</sup> Robbin Fagorty, *How to Integrate The curricula*, (United state of America: Gorwin A Sage Company, 2009), hal. 22-110

## ٢. تعليم اللغة العربية

## أ) مفهوم تعليم اللغة العربية

تعليم اللغة هو مصطلح يشير إلى العملية الواعية التي يقوم بها الفرد عند تعلم اللغة الثانية، وعلى وجه التفصيل، الوعي بقواعد اللغة و معرفتها والقدرة على التحدث عنها.<sup>٤١</sup>

تعليم اللغة العربية هي عملية تربوية تهدف إلى الدفع و الإشار و التطوير في بناء قدرة اللغة العربية إيجابيا كانت أم سلبيا و تنشئة النظرية بموقف إيجابي وهو اللغة العربية الفصحى. و من قدرة اللغة العربية الإيجابي هي القدرة على التكلم شفويا كان أو كتابة. و من الشفوي القدرة على التكلم مع الآخرين باللغة العربية. و أما الكتابة فهي القدرة على الإنشاء. و قدرة اللغة السلبية هي القدرة على فهم كلام الآخرين و قدرة على فهم القراءة. إن معرفة اللغة العربية لها فوائد عديدة من أهمها أن إجادتها ضروري لفهم القرآن الكريم و

<sup>٤١</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ... ص. ٤٥

الحديث النبوي و الكتب الأخرى المتعلقة بالإسلام المكتوبة

بالعربية.<sup>٤٢</sup>

### ب) أهداف تعليم اللغة العربية

١) أهداف تعليم اللغة العربية في المرحلة الأساسية، هي:

- أ) أن يتعرف التلميذ رموز الحروف، و اصواتها
- ب) أن يقرأ التلميذ الكلمات و الجمل قراءة صحيحة.
- ت) أن يخرج التلميذ أصوات الحروف من مخارجها.
- ث) أن يتمكن التلميذ من صوغ جمل قصيرة
- ج) أن يتعرف التلميذ الحروف في الكلمات و الكلمات في الجمل.
- ح) أن يعرف التلميذ أداة الضبط الكلمات و ينطقها في القراءة.
- خ) أن يميز التلميذ بين أصوات الحروف و رموزها.
- د) أن يتمكن التلميذ من الإجابة عن سؤال يوجه اليه.

<sup>٤٢</sup> محمد علي الخولي، أساليب التدريس اللغة العربية، (رياض: مطابع المعزز و التجارية، ١٩٨٢ م)، ص. ١٩.

(ذ) أن يتمكن التلميذ من التعبير عن حاجاته تعبيراً شفوياً أو

كتابياً بجملة بسيطة صحيحة.

(ر) أن يتمكن التلميذ من قراءة دروس اللغة العربية و دروس

المواد الأخرى.

(ز) أن يتمكن التلميذ من فهم المقروء و الإستفادة منه.

(س) أن يتمكن التلميذ من التحدث مع غيره بأسلوب سليم.

(ش) أن يستطيع التلميذ نسخ الدروس نسخاً صحيحاً.

(ص) أن يكتب التلميذ جملاً قصيرة بخط حسن من دون أخطاء.

(ض) أن يستطيع التلميذ الاستماع و الاصغاء عند ما يتحدث

الآخرون.

(ط) أن يزيد التلميذ من محصوله اللغوي.

(ظ) أن يستطيع التلميذ إلقاء النصوص الأدبية بشكل حسن.

(ع) أن يتمكن التلميذ من حفظ بعض النصوص و الأناشيد

القصيرة.

(غ) أن يتفاعل التلميذ مع ما يقرأ.

(ف) أن ينمو ميل التلميذ نحو العربية.

ق) أن يلخص التلميذ موضوعاً قرأه

ك) أن يستطيع التلميذ فهم ما يسمع.

(ب) أهداف تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة و الثانوية، هي:

(١) أن يعرف الطالب أساليب التعبير الوظيفي.

(٢) أن يعرف الطالب أساليب التعبير الإبداعي.

(٣) أن يقرأ الطالب قراءة جهرية صحيحة معبرة عن المعاني.

(٤) أن يقرأ الطالب قراءة صامتة تؤدي الى فهم المقروء.

(٥) أن يفهم الطالب ما يقرأ.

(٦) أن يلخص الطالب ما يقرأ.

(٧) أن يعرف الطالب القواعد الأساسية في النحو و

الصرف.

(٨) أن يتقن الطالب قواعد الرسم الصحيح.

(٩) أن يستطيع الطالب الكشف عن الأخطاء النحوية.

(١٠) أن يستطيع الطالب الكشف عن الأخطاء الإملائية.

(١١) أن يقرأ الطالب بسرعة ملائمة.

(١٢) أن يجيد الطالب فن الإلقاء.

(١٣) أن يفهم الطالب ما يلقي عليه وما يسمعه.

(١٤) أن يقوم الطالب ما في المقروء من قيم و أفكار.

(١٥) أن يتمكن الطالب من إدارة حوار او مناقشة.

(١٦) أن يتمكن الطالب من آداب الإستماع و المناقشة.

(١٧) أن يعرض الطالب آراءه و يدافع عنها.

(١٨) أن يكتب الطالب في موضوع أدبي كتابة صحيحة.

(١٩) أن يصف الطالب مشاهداته بأسلوب صحيح.

(٢٠) أن يصف الطالب مشاعره بأسلوب ادبي.

(٢١) أن يتذوق الطالب ما يقرأ من نصوص أدبية و يبدي رأيا

فيها.

(٢٢) أن يعتز الطالب باللغة العربية.<sup>٤٣</sup>

### ٣. تعليم مهارة الكلام

#### أ) مفهوم مهارة الكلام

وهناك تعريفات اصطلاحية كثيرة للمهارة، لكن هناك تعريف يتناسب مع المهارات اللغوية وهو أنها: أداء لغوي (صوتي أو غير صوتي) يتميز بالسرعة، والدقة، والكفاءة والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة.<sup>٤٤</sup>

أن مهارات اللغوية الأربعة هي مهارة الاستماع (*listening skill*) و مهارة الكلام (*speaking skill*) و مهارة القراءة (*reading skill*) و مهارة الكتابة (*writing skill*). تسمى مهارة الاستماع و القراءة بالمهارة الاستقبالية (*reseptive*) وهي القدرة على الاستقبال و فهم و تحليل الأفكار أو الآراء أو الرسائل من الآخرين، و أما مهارة الكلام و الكتابة فتسمى بالمهارة الإنتاجية (*productive*) وهي القدرة على تعبير

<sup>٤٣</sup> محسن على عطية، مهارات الإتصال اللغوي و تعليمها (دار المناهج، ٢٠٠٨)، ص: ١١١

<sup>٤٤</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها و طرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر و الوزيع، ١٤٣١ هـ) ص ٨.

الأفكار أو الآراء أو الرسائل إلى الآخرين.<sup>٤٥</sup> و أما المهارة التي ستبحث في هذا البحث يعني المهارة الكلام.

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المراكبة المفيدة نحو: جاء الشتاء. أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، أو خاطره، ومايجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، ومايزخر به عقله من: رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.<sup>٤٦</sup>

ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في

<sup>45</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2011), hal. 113

<sup>٤٦</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ..، ص. ٨٦.

ذهن المتكلم. وبناء على هذا، فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن

المتكلم أو السامع، لا بعد كلاماً، بل هي أصوات لا معنى لها.<sup>٤٧</sup>

مهارة الكلام أو المشهور بمهارة التحدث هو مهارة نقل

المعتقدين و الأحاسيس و الإتجاهات و المعاني و الأفكار و الأحداث

من التحدث إلى الآخرين في طلاقة و انسياب مع صحة في التعبير و

سلامة في الأداء. وهذا التعريف ينطوي على عنصرين رئيسيين، هم:

الأول : التوصيل

الثاني : الصحة اللغوية و النطقية و هما قوام عملية التحدث.

كان الحديث الشفهي أول صورة من صور الأداء اللغوي،

وعلى الرغم من التعدد هذا الصور الآن فما زالت التحدث هو الوسيلة

الأساسية للتوصيل، إذا يرى الباحثون اللغويون (في معظمهم) أن حوالى

٩٠ % من النشاط اللغوي يكون نشاطاً شفهياً و يشكل التحدث

أداة اتصال سريعة بين الأفراد، أو بين الفرد و المجتمع.<sup>٤٨</sup>

<sup>٤٧</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ...، ص. ٩٣-٩٥

<sup>٤٨</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية، (الملكة العربية السعودية: دار الأندلس و التوزيع، ١٤١٤ هـ / ١٩٩٤ م)، ص. ١٩٤

## ب) أهمية تعليم مهارة الكلام

إن الكلام من أهمية ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن ثم نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال بالنسبة للإنسان ومن هنا فهو يعتبر أهم جزء في ممارسة اللغة واستخدامها.<sup>٤٩</sup>

وقال منى إبراهيم البودي "هو فن نقل المعتقدات و المشاعر والأحاسيس و المعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول و الفهم و التفاعل والاستجابة."<sup>٥٠</sup>

وقد رأينا من المناسب، أن الكلام مهم جدا في حياة الإنسان، وربنا الله عز وجل له الأسماء الحسنى والصفات الكاملة منها الكلام والمتكلم، وهو يقول في إحدى آياته القرآنية التي تدل على أهمية الكلام :

(وَرُسُلًا قَدْ فَصَّصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْضُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ

<sup>٤٩</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ...، ص. ١٤٢

<sup>٥٠</sup> منى إبراهيم البودي، الحوار- فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليميه، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣) ص ١٠.

اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا) (النساء : ١٩٩). وقال الله تعالى، ( قَوْلٌ مَعْرُوفٌ  
وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذَى وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ) (البقرة :  
٢٦٣).<sup>٥١</sup>

الكلام من المهارات اللغوية الأساسية، وليس الكلام فرعاً لغوياً  
معزولاً عن باقي فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فروع  
اللغة العربية للأجانب. شرح أحمد فؤاد محمود عليان من أهمية الكلام  
هي:

(١) الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل  
أن يكتب.

(٢) التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره،  
والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.

(٣) الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى  
المناقشة و ابداء الرأي و الإقناع

(٤) الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتنقلين فقط، بل طمأنة أهليهم  
وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر. فالمغترب والمسافر

عندما يكلم أهله بالهاتف يطمئنهم، ويكلم رفاقه وأصدقاءه  
فيطمئن عليهم، ويطمئنون عليه.

(٥) الكلام مؤشر صادق إلى حد ما للحكم على المتكلم، ومعرفة  
مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته أو حرفته، ذلك لأن  
المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات  
لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك  
قال بعض علماء المنطق: إن الإنسان حيوان ناطق.

(٦) الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب،  
ويبدو ذلك واضحاً من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين  
المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة. التي تكون محلاً  
للخلاف.

(٧) الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينها، لأن تعبير الفرد عن نفسه  
ولو كان يحدث نفسه علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي  
يعاينها، أو المواقف التي يتعرض لها.

٨) الكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنها معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

٩) الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية.<sup>٥٢</sup>

ج) أهداف تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية إن اللغة تتمثل من أربعة فنون أو مهارات هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولكل فن أو مهارة من المهارات اللغوية أهداف. ولمهارة الكلام أهداف عامة على مستوى البرنامج التعليمي المعين، كما لها أهداف خاصة ترتبط عادة بالحصّة الدراسية، ولكل نوع من هذين النوعين صياغة لغوية تختلف عن الأخرى.<sup>٥٣</sup>

وفيما يلي الأهداف العامة لمهارة الكلام للناطقين بغير اللغة

العربية كما يشير بذلك كثير من علماء اللغة التطبيقيين:

١) نطق الأصوات نطقاً صحيحاً.

<sup>٥٢</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية وأهميتها وطرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، ١٣٤١ هـ) ص. ٨٧-٨٨

<sup>٥٣</sup> عمر الصديق عبد الله، تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، الطبعة الأولى ( الجزيرة، الدار العالمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص. ٧٦.

- (٢) التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
- (٣) التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة.
- (٤) تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية
- (٥) نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا.
- (٦) التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
- (٧) استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.
- (٨) استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية.
- (٩) استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.
- (١٠) التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة.
- (١١) ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيًا يلتمسه المستمع.
- (١٢) ترتيب الأفكار بالقدرة المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو بالقصير الممل.
- (١٣) التحدث بشكل مترابط لفترات زمنية مقبولة مما يبنى عن ثقته بالنفس وقدرته على مواجهة الآخرين.

(١٤) نطق الكلمة المنونة نطقا صحيحا يميز التوين عن غيره من الظواهر.

(١٥) استخدام الاشارات والايماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار.

(١٦) التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عندما يريد إعادة ترتيب أفكاره أو توضيح شيء منها، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه.

(١٧) الاستجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التراكيب مما ينبىء عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام.

(١٨) التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا المعنى.

(١٩) تغيير مجرى الحديث والكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.

(٢٠) حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.

(٢١) إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر.

(٢٢) إدارة المناقشة في موضوع معين، وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين

فيها واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء.

(٢٣) إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين بالعربية.<sup>٥٤</sup>

(د) توجيهات عامة لتعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية

يعتبر الكلام الفن الثاني من فنون اللغة الأربعة بعد الاستماع، وهو مهارة إنتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة، والتمكن من الصيغ النحوية ونظام ترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث. أو يقول الشنطى الكلام هو مهارة نقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني الأفكار والأحداث من المتحدث إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.<sup>٥٥</sup>

في تعليم مهارة من المهارات اللغوية لتوجد التوجيهات للتعليم. ويذكر طعيمة مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تعليم مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية:

(١) تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام: يقصد بذلك أن يتعرض

الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره

عنه. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو

<sup>٥٤</sup> رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (الملكة المكرمة، جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م) ١٧٠.

<sup>٥٥</sup> محمد صالح الشنطى. المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها (المملكة السعودية العربية: الأندلس، ١٩٩٣ م) ص. ١٩٤.

مستمعا. من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثثاره بالحديث.

(٢) أن يعبر الطلاب عن خبرة: يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديه علم به. ينبغي أن يتعلم الطالب أن لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.

(٣) التدريب على توجيه الانتباه: ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على تعرف التراكيب وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما لا يلام عليه. وقدما قيل إن عثرات اللسان أفتك من عثرات السنان.

(٤) عدم المقاطعة و كثرة التصحيح: من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو إخراجه بشكل متكامل، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم ويرتبط بهذا أيضا ألا يلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب.

(٥) مستوى التوقعات: من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطلاب، فيظل يراجع الطالب، ويستحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبي، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها، وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية.

وعلى المعلم إذن أن يقدر ذلك، وأن يكون واقعياً. وأن يميز بين مستوى الكلام، الذي يصدر عن الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.

٦) التدرج: ينطبق مبدأ التدرج هنا أيضاً. إن الكلام، كما قلنا، مهارة مركبة ونشاط عقلي متكامل. وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة ولا بين عيشة وضحاها. إنها عملية تستغرق وقتاً وتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه أن يهيئ من مواقف الكلام ما يناسب مع كل مستويات الدارسين كالتالي:

- لمستوى الابتدائي: يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويجب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انتقاء الكلمات وبناء الجمل وعرض الأفكار. ويفضل أن يرتب المعلم هذه الأسئلة بالشكل الذي ينتهي بالطلاب إلى بناء موضوع متكامل. ومن المواقف أيضاً تكليف الطلاب بالإجابة عن التدريبات الشفهية ،

وحفظ بعض الحوارات والإجابة الشفهية عن أسئلة مرتبطة  
بنص قرأوه .

- المستوى المتوسط: يرتفع مستوى المواقف التي يتعلم الطلاب  
من خلالها مهارة الكلام. من هذه المواقف لعب الدور وإدارة  
الاجتماعات، والمناقشة الثنائية، ووصف الأحداث التي وقعت  
للطلاب، وإعادة رواية الأخبار التي سمعوها في التلفاز والإذاعة  
والأخبار عن محادثة هاتفية جرت أو إلقاء تقرير مبسط  
وغيرها.

- المستوى المتقدم: وهنا قد يحكي الطلاب قصة أعجبهم، أو  
يصفون مظهرا من مظاهر الطبيعة، أو يلقون خطبة أو يديرون  
المناظرة أو يتكلمون في موضوع مقترح، أو يلقون حوارا في  
تمثيله، أو غير ذلك من مواقف. المهم في هذا كله أن يراعي  
المعلم الرصيد اللغوي عند الدارسين وكذلك اهتمامهم ومدى  
مالديهم من خبرة عن موضوع الحديث.

(٧) قيمة الموضوع: تزداد دافعية الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه  
ذا معنى عندهم، وذا قيمة في حياتهم. وينبغي أن يحسن المعلم

اختيار الموضوعات التي يتحدث الطلاب فيها خاصة في المستوى المتقدم، حيث أن الفرصة متاحة للتعبير الحر. فينبغي أن يكون الموضوع ذا قيمة، وأن يكون واضحاً ومحدداً. ويفضل أن يطرح على كل طلاب في كل مرة موضوعاً أو أكثر حتى تكون حرية الاختيار متاحة لهم، فيتكلمون عما يعرفون.<sup>٥٦</sup>

هـ) طرق وأساليب تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية هناك طرق عديدة وأساليب متنوعة في تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية، ومن الممكن أن نوجز أهم الطرق والأساليب المستخدمة فيما يلي:

(١) طرق تعليم مهارة الكلام

(أ) الطريقة المباشرة

سميت هذه الطريقة بالطريقة المباشرة لأن التعلم فيها يتم بالربط المباشر بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء، والأحاديث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة القومية من جانب المدرس أو من جانب الطلبة. وباستخدام هذه الطريقة

<sup>٥٦</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهج وأساليبه (مصرى: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ايسيسكو، ١٩٨٩ م)، ص. ١٦٠ - ١٦١

كان التلاميذ قادرين على تنمية النطق الصحيح بدون تأثر بأوجه التشابه في الكتابة بين اللغة الأجنبية واللغة القومية ويتعودون في التحدث العربي المباشر.

#### (ب) الطريقة السمعية الشفهية

تركز هذه الطريقة على ممارسة الاستماع والكلام كثيرا، يتعود الطلاب في تدريب الكلام من الناطق الأصلي حتى يتقنهم على تمييز الأصوات أو بالنطق والمخرج وبما يسمى التنغيم صحيحا.

#### (ت) طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

هي تربط النشاط البدني مباشرة باستيعاب اللغة وفهمها. وتقوم هذه الطريقة على اتباع وإرشادات المدرس، وذلك بالاستجاب الجسدي المشاهد. ومن مبادئ هذه الطريقة:

(١) تأجيل تعليم المحادثة المباشرة، حتى يتمكن الطلاب من

فهم اللغة المتحدث بها.

(٢) يتحقق فهم اللغة بها عن طريق جمل يقولها المدرس بصيغة

الأمر. يمكن التوقع بأن الطلاب سيبدون استعدادهم

للتحدث بعد أن يحسوا بفهمهم للغة.

بهذه الطريقة كان الطلاب فاهمين المحتوى قبل ممارسة

الكلام، والطلاب قادرين على التعبير المناسب في الموقف

المختلفة.

(٢) أساليب تعليم مهارة الكلام

(أ) الأسئلة والأجوبة

يتضح من هذا البيان أن بهذا الأسلوب يستوعب

الطلاب على الكفاءة أو القدرة في تقديم السؤال والجواب

بالعربية جيدة، لأن فيه تدريبات للممارسة على تقديم السؤال

والجواب.

(ب) المحادثة

قول منى أن المحادثة هي أسلوب للتدريب الشفوي

المضبوط، يستخدم في تعليم اللغة. ويتم فيها اقتراح التعبير أو

الكلام الذي يقوله كل طالب مشارك في المحادثة. وتمتاز هذا

الأسلوب بأنه تجعل الطلاب يدركون أهمية السياق المادي والاجتماعي والنفسي الذي يحيط بأطراف التواصل ويحدد طبيعة اللغة المستخدمة ونبرة الصوت ويضفي على بعض الكلمات دلالات خاصة تنبع من الموقف.

### (ت) المناقشة

وقالت منى المناقشة هي موقف مخطط يشترك فيه مجموعة من الأفراد تحت إشراف وتوجيه قيادة معينة لبحث مشكلة أو موضوع محدد بطريقة منظمة، ويعرف كل فرد فيها دوره بمدى الوصول إلى حل تلك المشكلة أو الموضوع وتحليلها وتفسيرها وتقويمها للتوصل إلى أفضل الحلول. وهي نوع من النشاط يتحدث المشاركون فيه معاً بنظام ويتبادلون المعلومات حول موضوع أو مشكلة. ويبحثون عن إجابات أو حلول تستند إلى الأدلة المتاحة. فضلاً عن كونها أحد الأساليب التي تستخدم في التعليم.

### (ث) تمثيل الأدوار

وهي من أساليب العمل الجماعي الموجه بإجراءات  
وتتكون المجموعة من ٧-١٠ طلاب. ويتطلب استخدامه  
تدريب الطلاب على الالتزام بالموقف، والأداء الدرامي،  
والحوارات المسترسلة، ويحذر الخبراء من استخدام هذا  
الأسلوب دون تدريب مسبق على متطلباته لأنه قد يؤدي إلى  
نتائج معاكسة في حالة فشل الطلاب في أداء الأدوار  
وتعرضهم للسخرية من قبل زملائهم.<sup>٥٧</sup>

(و) اختبارات تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية

الاختبار جزء أساسي في عملية التعليم، حيث أنه يلعب دوراً  
مهماً. والاختبار اللغوي هو مجموعة من الأسئلة التي يطلب من  
الدارسين أن يستجيبوا لها بهدف قياس مستواهم في مهارة لغوية معينة  
وبيان مدى تقدمه فيها ومقارنته بزملائه. وتهدف اختبارات الكلام إلى  
معرفة مدى نجاح الطلبة في التدريس أي بعبارة أخرى إلى قياس قدرة  
الطلبة على مهارتهم الكلام بعد عملية التدريس بمستوياتها المختلفة.

بعض العناصر اللغوية في مهارة الكلام هي:

<sup>٥٧</sup> فخر الراض، مجلة، تعليم معارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية، (أم القرى دور الثالث، رقم ٢، أغسطس ٢٠١٣)، مأخوذ في

- ناحية لغوية تحتوي على: النطق أو المخرج، والنبر، والتنغيم، اختيار المفردات أو الكلمة، واختيار الجملة، التراكيب النحوية والصرفية، والتنويع.

- ناحية خارجية تحتوي على: طلاقة الكلام، وفهم الموضوع، والمهارة أو الكفاءة، الفكرية، والشجاعة، والنشاط، والتعاونية.<sup>58</sup>

نعطى النموذج لتقويم مهارة الكلام في الجدول التالي:

#### الجدول ٢.٢

جدول عناصر تقويم مهارة الكلام

عناصر مهارة الكلام					الطالب	الرقم
الطلاق	التراكب النحوية	اختيار المفردات	التنغيم	النطق		

إن تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية له دور هام

ومكان فائق في تعليم اللغة الأجنبية، إذ أن اللغة أساسها الكلام.

<sup>58</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi pengajaran bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2008), 154.

ومهارة الكلام في اللغة العربية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. ومن المؤلف أن تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية يختلف بتعليم اللغة العربية للناطقين بها، ولذا ينبغي على معلمي اللغة العربية للناطقين بغير اللغة العربية أن يعرفوا خصائص واختلاف بينهما ليكون التعليم جيدا وتحقق أهداف التعليم المرجوة. و استخدام المنهج التكاملي في تعليمها من إحدى الدوافع في نجاح تعليمها.

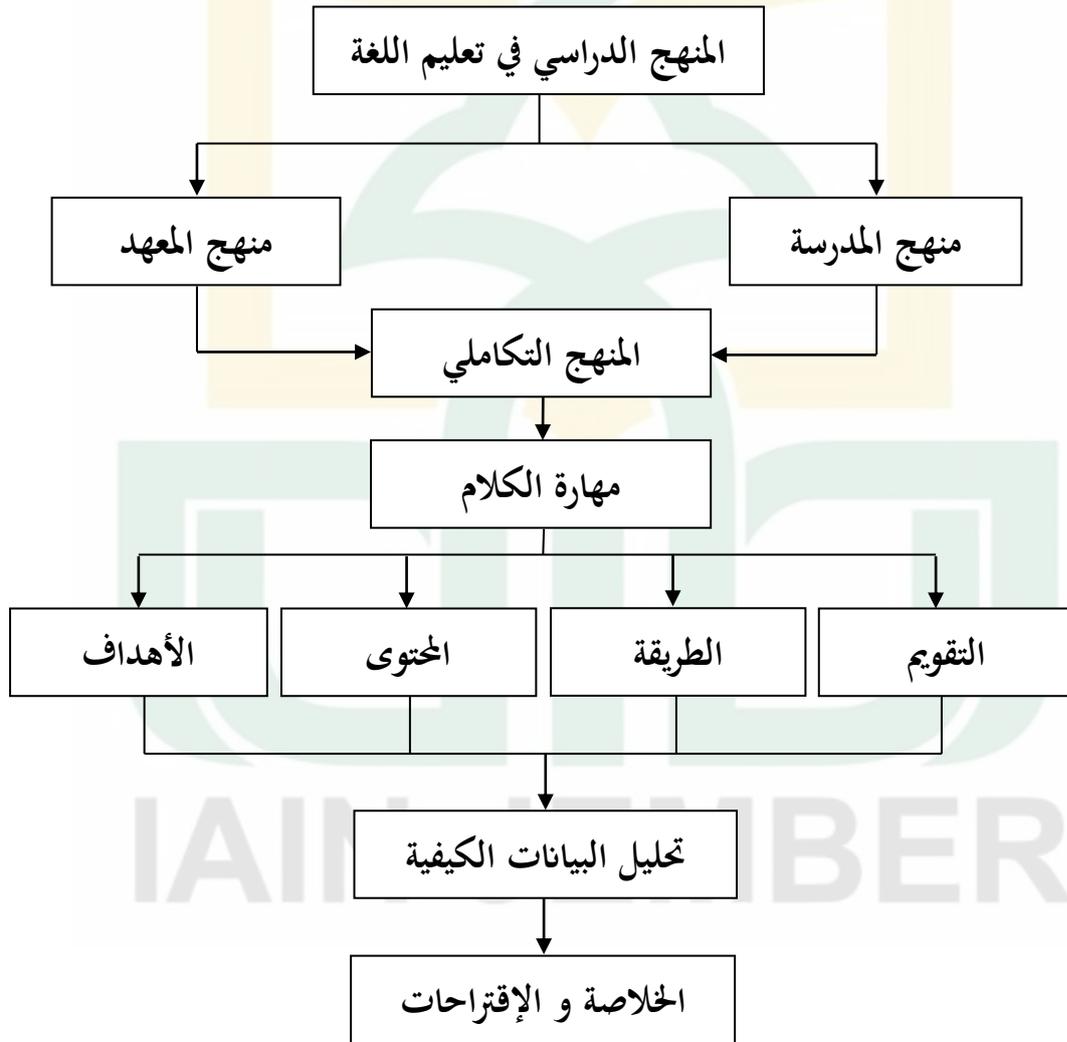


## ج. الإطار المفاهيمي

يبدى إطار مفاهيمي هذا البحث في الصورة الآتية:

## الصورة ٢.٢

## إطار مفاهيمي البحث



## الباب الثالث

### منهجية البحث

#### أ- منهج البحث و مدخله

المراد من منهج البحث يعني طريقة علمية لنيل البيانات المناسب بالأهداف و الفوائد المحددة.<sup>59</sup> انطلاقا من الأهداف التي تريدها الباحثة من بحثها تري أن المدخل اللائق المناسب هو المدخل الكيفي هو بحث الذي الكائن ليس رقما.<sup>60</sup> لأن البيانات التي تبحث عن الميدان تعني الكلمات و الأفعال و مصدر البيانات المكتوبة و الصور وإما البيانات الإحصائي كالبيانات التكميلية.<sup>61</sup> وأما الهدف من البحث الكيفي هي لانتاج النظرية.<sup>62</sup>

وأما مدخله هي دراسة الحالة (*case-study*) هي بحث مكثف ومفصل في منظمات أو مؤسسات أو أعراض محددة.<sup>63</sup> حيث تتعامل الباحثة مع مجتمع البحث و يجمع منهم البيانات بطريقة المقابلة و الملاحظة و الوثائق. وأما المراد من

<sup>59</sup> Sugiyono, *Metode penelitian pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hal. 1

<sup>60</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta,

<sup>61</sup> Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Reamaja Rosdakarya, 2012), hal. 157

<sup>62</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian ...*, hal. 298

<sup>63</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian ...*, 185.

دراسة الحالية هو عملية جمع البيانات والمعلومات بشكل عميق و تفصيلي و مكثف و شامل و تنظيمي عن الأشخاص وأحداث و الإعداد الاجتماعي (*social setting*) و المجموعات التي تستخدم الطرائق و الأساليب و مصدر المعلومات المتنوعة لفهم كيفية الأشخاص والإعداد الاجتماعي.<sup>64</sup>

### ب- موقع البحث

أما موقع هذا البحث يعني مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر. عنوانهما في شارع منجار رقم ١٣٩ أ قرية غبانج بترانج جمبر. اختارت الباحثة هذا الموقع لأن هذه الموقع قد طُبّق المنهج التكاملي في تعليم اللغة العربية و ستبحث الباحثة خاصة في تعليم مهارة الكلام لأنها أهم المهارات في اللغة.

### ج- حضور الباحثة

في البحث الكيفي، أدوات البحث هي نفس الباحثة. باحثة البحث الكيفي كأداة بشرية (*human instrument*) كتحقيق موضوع البحث و اختيار المخبر كمصدر البيانات و عملية جمع البيانات و تقييم جودة البيانات و تحليل

<sup>64</sup> Muri Yusuf, *Metode penelitian Kuantitatif, Kualitatif & Penelitian Gabungan*, (Jakarta: Prenada Media Group, 2014), hal. 339.

البيانات و تفسير البيانات و تلخيصها.<sup>٦٥</sup> حضور الباحثة في ميدان البحث يسمى بالملاحظة المشاركة (participant-observation).<sup>٦٦</sup> حضرت الباحثة في ميدان البحث كممخططة البحث، و منفذته، و جامعة البيانات، و تحليلها و مقدمة نتائج البحث.

#### د- مجتمع البحث و عينته

البحث الكيفي لا يستخدم كلمة مجتمع البحث، سمي سبرديل (Spradly) حالة إجتماعية (social situation) التي تتكون من ثلاثة عناصر يعني المكان (place) و المستجاب (actors) و النشاط (activity).<sup>٦٧</sup> أما مكان هذا البحث مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر و أما مستجابه طلبة مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر الذين يسكنون في المعهد وأما نشطه يعني تعليم مهارة الكلام.

وأما تعيين عينة البحث في البحث الكيفي لم تعين في مشروع البحث و لكن تعيينها في ميدان البحث خلال عملية البحث.<sup>٦٨</sup> وأما طريقة تعيين عينة هذا

<sup>65</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian* ..., hal. 305-306

<sup>66</sup> Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian* ..., hal. 9

<sup>67</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian* ..., hal. 297

<sup>68</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian* ..., hal. 301

البحث بطريقة المعاينة الهادفة (*purposive sampling method*) يعني مدرسو اللغة العربية في المدرسة و المعهد و طلبة مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر الذين يسكنون في المعهد خاصة لصف الثامن.

### هـ - مصادر البيانات

أما مصادر البيانات في هذا البحث تتكون من:

١. موكل رئيسة المدرسة
٢. سكرتير الرئيس قسم المنهج الدراسي (1 sekpim)
٣. قسم التربية و اللغوية
٤. مدرسو اللغة العربية في المعهد و المدرسة
٥. طلبة الصف الثامن في مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر الذين يسكنون في معهد القادري ١ جمبر.

### و - أسلوب جمع البيانات

ثمة عدة أدوات في جمع البيانات و هي الملاحظة و المقابلة و الوثائق، وأما

بياناتها هي:

## ١. الملاحظة (Observation)

الملاحظة هي الوسيلة المستخدمة في اكتساب الخبرات و المعلومات حيث نجمع الخبرات من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه. وبعبارة أخرى هي حصر الانتباه نحو شئ ما للتعريف عليه و فهمه و هي وسيلة هامة من وسائل جمع البيانات في البحوث المختلفة.<sup>٦٩</sup>

تستخدم الباحثة هذه الأداة لتحصيل البيانات المطلوبة، تعني:

(أ) عملية تعليم مهارة الكلام في مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١

جمبر

(ب) عملية تعليم مهارة الكلام في معهد القادري ١ جمبر

## ٢. المقابلة (Interview)

المقابلة تعني عملية التفاعل بين المقابل (interviewer) و مصدر البيانات أو المقابل (interviewee) مع مباشرة الإتصال.<sup>٧٠</sup> هذه الأداة مستخدمة لجمع البيانات التالية:

(أ) آراء مدرسو اللغة العربية عن تطبيق المنهج التكاملي في تعليم مهارة

الكلام

<sup>٦٩</sup> جابر عبد الحميد والأخرون، مناهج البحث في التربية و علم النفس، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٨)، ص. ١٩٩

<sup>٧٠</sup> Muri Yusuf, *Metode penelitian* ..., hal. 374

(ب) آراء طلبة اللغة العربية عن تطبيق المنهج التكاملي في تعليم مهارة

### الكلام

(ت) تخطيط تعليم مهارة الكلام في المدرسة كان أو المعهد

(ث) تنفيذ تعليم مهارة الكلام في المدرسة كان أو المعهد

(ج) تقويم تعليم مهارة الكلام في المدرسة كان أو المعهد

(ح) أهداف تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

(خ) مواد تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

(د) طرائق تعليم مهارة الكلام و وسائله في ضوء المنهج التكاملي

(ذ) العوامل الدافعة في تطبيق المنهج التكاملي في عملية تعليم مهارة الكلام

(ر) العوامل المعوقة في تطبيق المنهج التكاملي في عملية تعليم مهارة الكلام

### ٣. الوثائق

طريقة الوثائق هي طلب البيانات عن الأحوال أو متغير من الكتابات

و النصوص و الكتب و الجرائد و المجلات و النقوش و الدقائق من الاجتماع

و غيرها.<sup>٧١</sup> وأما الابيانات المراد من هذه الأداة هي:

(أ) تاريخ تأسيس مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر و تنميتها

<sup>71</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur ...*, hal. 274

(ب) تاريخ تأسيس معهد القادري ١ جمبر و تنميتها

(ت) عدد الطلبة و المدرس و الموظف

(ث) جدول أنشطة الطلبة ٢٤ ساعة

(ج) أهداف تعليم مهارة الكلام

(ح) مواد تعليم اللغة العربية

(خ) الطرائق المستخدمة في تعليم مهارة الكلام

(د) التقويم التطبيق في تعليم مهارة الكلام

## ز- تحليل البيانات

في البحث الكيفي، يعفل تحليل البيانات قبل دخول الميدان و عند ما في

الميدان و بعد من الميدان. ستشرح الباحثة هذا كما يلي:

١. تحليل البيانات قبل دخول الميدان

يعمل تحليل البيانات قبل دخول ميدان البحث لتحقيق موضوع

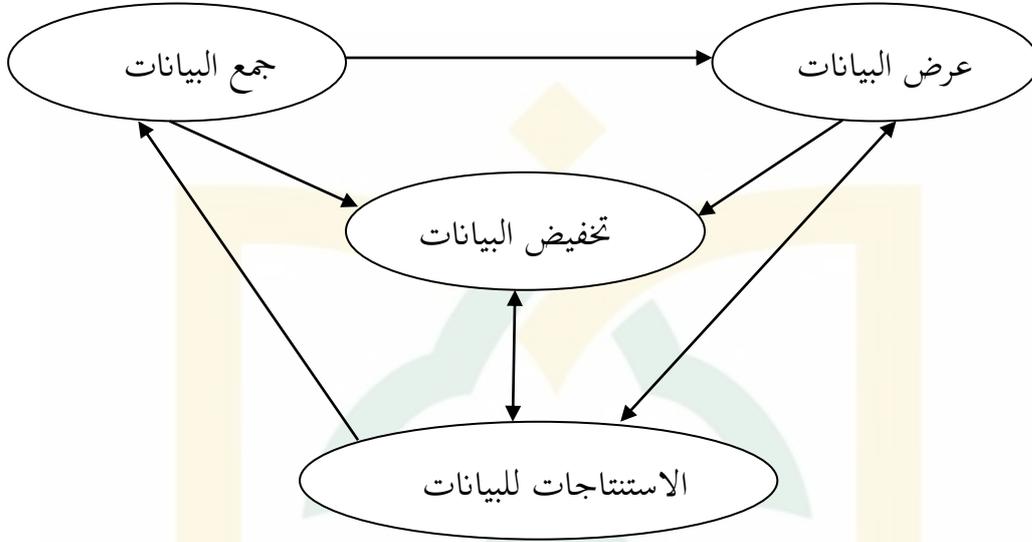
البحث.

٢. تحليل البيانات عندما في الميدان، وهنا تحليل البيانات الحقيقي، وأما مراحل

كما في الصورة التالية عند نموذج ميلس (Miles) و حوبرمان (Huberman):

## الصورة ٣.١

نموذج تحليل البيانات عند ميلس و حوبرمان



المراد من هذه الصورة:

(أ) تخفيض البيانات (data reduction)

تخفيض البيانات هو تلخيص البيانات و تخييرها و تركيز الى  
أحوال هامة ثم طلب موضوع البيانات و شكلها و حذف ما لا تنفع.

(ب) عرض البيانات (Data display)

عرض البيانات في البحث الكيفي يعني في شكل الوصف  
القصير و الجدول و علاقة بين الفئتين فأكثر و الخريطة (flowchart) و  
أنواعها. رأى ميلس و حوبرمان (١٩٨٤) أكثر البيانات في البحث

الكيفي تقدم بالنصوص الوصفية.

ت) الاستنتاجات للبيانات (*conclusions: drawing/ verifying*)

الإستنتاجات للبيانات هي عملية أخيرة في تحليل البيانان تعني

الخلاصة.<sup>٧٢</sup>

### ح- صلاحية البيانات

في البحث الكيفي، يتم المراد عن صلاحية البيانات إذا لم يكن هناك فرق

بين ما ذكره الباحث وما حدث في ميدان البحث.<sup>٧٣</sup> ومن تم، بعض الطرائق

لفحص صحة البيانات هي:

١. مدة الاشتراك

للحصول على المعلومات و البيانات الصحيحة فتحتاج الباحثة إلى

طول اشتراك الباحثة في ميدان البحث يعني في عملية تعليم اللغة العربية في

المدرسة كانت أو في المعهد.

٢. دقة الملاحظة

<sup>72</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian* ..., hal. 336-345

<sup>73</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian* ..., hal. 365

لمعرفة صحة البيانات ولكشف الخصائص في الظروف الملائمة

بالمشكلة التي تريد حلها، فحتاج الباحثة إلى الملاحظة الدقيقة، إما في الفصل

أو خارجه.

### ٣. المنهج التلثي

المنهج التلثي في اختبار صحة البيانات يعني فحص البيانات من

مصادر متنوعة بطرق و أوقات مختلفة.

(أ) التلثي المصدرى، للحصول إلى البيانات الصحيحة تفحص الباحثة إلى

الطلبة و مدرسوا اللغة العربية و مدير المعهد.

(ب) التلثي الطريقة، يعني بفحص البيانات الى نفس مصدر البيانات بطريقة

مختلفة.

(ت) التلثي الأوقاتي، يعني فحص البيانات في أوقات مختلفة إما صباحا أو

نهاروما أو مساء أو ليلا.

### ٤. مناقشة مع الأصحاب

ومن الطرق التي تسلك عليها الباحثة للحصول إلى صحة البيانات فيعرضها مع بعض الأصحاب ليتناقشوا و يصلحوا ما تلزم إصلاحها، وبهذا المناقشة ستكتشف المعلومات و البيانات الصحيحة و الضابطة.<sup>٧٤</sup>

وأما الطرائق مستخدمة في هذا البحث لفحص صحة البيانات هي مدة الإشتراك و دقة الملاحظة و التثليثي المصدري و التثليثي الطريقة و التثليث الأوقات.

#### ط- مراحل البحث

مراحل البحث التي ستقومها الباحثة إنشاء الله في تنفيذ هذا البحث تنقسم إلى ثلاث مراحل، كما في البيان التالي:

١. الدراسة التمهيديّة، في هذا البحث تنقسم إلى أربعة أقسام:

(أ) خطة البحث

(ب) إختيار ميدان البحث

(ت) تدبير أوراق الرسالة الإذنية

(ث) الاستعلام عن ميدان الاختيار و الانتفاع بالمستجب عنه

<sup>74</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian ...*, hal. 366-374

٢. دراسة تنمية النظرية و تصميم المنهج الدراسي

(أ) الدراسة السابقة

(ب) الدراسة النظرية

(ت) تعيين منهج البحث

(ث) إعداد أدوات جمع البيانات

٣. دراسة الميدان

(أ) الفهم إلى موقع البحث و موافقة النفس

(ب) عملية البحث في الميدان

(ت) جمع البيانات

(ث) تحليل البيانات و صلاحيتها

(ج) كتابة نتائج البحث كتقرير نتائج البحث العلمي.

IAIN JEMBER

## الباب الرابع

### عرض البيانات و نتائج البحث

#### أ- صورة ميدان البحث

##### ١. تاريخ تأسيس مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر.

مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر هي إحدى المدارس الرسمية تحت رعاية مؤسسة القادري الإسلامية و منهاجها تحت إشراف وزيرة شؤون الدينية. و عنوانها في شارع منغار رقم ١٣٩-أ كبانق بترانق جمبر. اسم "القادري" بنسبة إلى اسم معهد "القادري" مأخوذ من اسم أحد أولياء الله يعني الشيخ عبد القادر الجيلاني. وهذا المدرسة أول المدارس الرسمية مؤسسة بمعهد القادري الإسلامية ١ جمبر.

مؤسس و مدير هذا المعهد هو شيخ أحمد مزكي شاه الحاج. وهو إمام جمعية مناقب شيخ عبد القادر الجيلاني. وهذه الجمعية أثرت إلى تأسيس معهد القادري ١ جمبر و تأسيس المدارس تحت مؤسسة القادري ١ جمبر. و المدارس تحت رعاية هذه المؤسسة هي روضة أطفال القادري جمبر، مدرسة

القادري الابتدائية جمبر، مدرسة القادري المتوسطة جمبر، مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر، مدرسة القادري الثانوية الإسلامية، مدرسة القادري الثانوية المهنية، جامعة القادري الإسلامية جمبر، جامعة القادري الصحية.

أسس هذه المدرسة بعد حجرة معهد القادري من المعهد القديم أي المعهد القادري الجنوبي (الآن معهد بيت الرحمن) إلى المعهد القادري الجديد في شارع منغار رقم ١٣٩-أ كبانق باترانق جمبر. أسست هذه المدرسة منذ ١٩٨٩ م. و رقم خطاب القرار لتأسيس المدرسة (تجديد): Kd.13.09/4/PP.07/2264/2010 و تصريح التشغيل من رئيس إدارة المنطقة لوزارة شؤون الدينية سورابايا رقم MTs/09.0093/2016 حالتها "مسجلة". و رئيسة هذه المدرسة علمي مفيدة مزكي الحاجة الباكيلور.

## ٢. بيانات المدرسة

اسم المدرسة : مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر

NPSN : ٢٠٥٢٤٣٣٥

NUS : ٥٥٥

١٢١٢٣٥٠٩٠٠٩٣ :

NSM

رقم شهادة الاعتماد : 175/BAP-S/M/SK/X/2015

رقم شهادة BAN-S/M : ٠٤٥٥٧٣، معتمد "A" و قيمتها ٨٩

البريد الإلكتروني : mts.alqodiri1jbr@gmail.com

## ٣. رؤية المدرسة و رسالتها و معيار كفاءة جريحتها و شعارها

(أ) رؤية المدرسة

طباعة الأجيال الإسلامية، لهم العلوم، حب البيئة و لهم الروح المعهدي

(ب) رسالة المدرسة

(١) تحقيق القيم الإسلامية في الحياة اليومية

(٢) تنفيذ تربية المدرسة يوما كاملا (FDS)

(٣) تنفيذ تعليم مؤسس على المعلمات و تكنولوجيا (IT)

(٤) تعظيم برنامج مدرسة أديوياتا

(٥) تحسين كفاءة البرنامج المتفوقة تعني إتقان اللغة العربية و اللغة

الإنجليزية و ترتيل القرآن و تحفيظ القرآن و كتب السلف (الكتب

(الصفراء)

(٦) بناء النظام التنظيمي الفعال و استدامته و تنميته

## ج) كفاءة الخريجين

- ١) يفصح الدارسون في قراءة القرآن بالترتيل و التجويد
- ٢) يستطيع الدارسون في قراءة كتب السلف (الكتب الصفراء)
- ٣) يستطيع الدارسون في التكلم باللغتان الأجنبيةتان، اللغة العربية و

## الإنجليزية

- ٤) لدارسين أخلاق كريم
- ٥) يحفظون القرآن لبعض الدارسين الذين يريدون أن يحفظوا القرآن.

## د) شعار المدرسة

وأما الشعار هذه المدرسة يعني "القادري معهدي، أمثلي روعي،  
العربية الإنجليزية لغتي، أدبويات مدرستي". هذا الشعار يتفق بشعار معهد  
القادر ١ جمبر خاصة في تعليم اللغة يعني " القادري معهدي، شيخ مركي  
مديري، جمعية المناقب ممارستي، العربية و الإنجليزية لغتي". من هذ الواقع  
عرفت الباحثة أن هذا المعهد و هذه المدرسة يهتمان اللغة العربية إهتماما

كثيرا في تعليمها و ممارستها في يومية التلاميذ.

#### ٤. أحوال المدرسة

##### أ) أحوال هيكل تنظيمي

أحوال هيكل تنظيمي تتكون من تكامل بين هيكل تنظيمي المدرسة و

المعهد. و هيكله في ملحق ١

##### ب) أحوال الطلبة

عدد طلبة هذه المدرسة ٤٣٨ الطلبة و أكثرهم يسكنون في

معهد القادري ١ جمبر. و منطقتهم للطلاب في منطقة والي سوغو و

للطالبات في منطقة الشاه و منهم يسكنون في بيوتهم و منهم قدر ١% و

من جميع الطلبة (ملحق ٢).

##### ت) جداول أنشطة الطلبة

جدول أنشطة الطلبة يتكون من جدول أنشطة في المدرسة حتى

أنشطة المعهد لمدة ٢٤ (أربعة و عشرين) ساعة. وهذه الأنشطة في

ملحق ٣

##### ث) تنظيم الطلبة

تنظيم الطلبة في هذه المدرسة مشهور باسم OPPM يعني تنظيم

طلبة المعهد و المدرسة. يتكون هذا التنظيم من سبع الأقسام، منها:

(١) قسم البيئة

(٢) قسم المالية

(٣) قسم الشبان و الرياضة

(٤) قسم التربية و اللغوية

(٥) قسم الدينية

(٦) قسم الاتصالات و المعلومات

(٧) قسم الصحية

(ج) برنامج المتفوق

(١) طريقة قراءة كتب السلف (الكتب الصفراء) بطريقة أمثلي

(٢) تطبيق اللغة العربية يعني:

- تأكيد المفردات بطريقة حفظ المفردات اليومية

- تعود البيئة اللغوية بطريقة المحادثة في يومية الطلبة في المعهد كانوا

أو المدرسة

- تطبيق القواعد اللغوية (نحو و الصرف) في المحادثة.

(٣) تطبيق اللغة الإنجليزية

في تطبيق اللغة الإنجليزية هذه المدرسة تنفيذ الطريقة التعليمية

كالطريقة التعليمية في BEC (Basic English Course) Pare Kediri

و هذه المدرسة رسل المدرسوا اللغة الإنجليزية إلى BEC لتعلم طريقة

تعليم اللغة الإنجليزية.

و أما استخدام اللغة العربية و اللغة الإنجليزية في يومية الطلبة

كاللغة اليومية يعني أسبوعا باللغة العربية و أسبوعا باللغة

الإنجليزية.<sup>٧٥</sup>

## ب- عرض البيانات و نتيجة البحث

١. عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

حضرت الباحثة لملاحظة عملية تعليم مهارة الكلام في المعهد القادري

١ جمبر و مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر ٧ (سبع) مرات و

وجدت الباحثة البيانات الآتية:

(أ) هذه المدرسة تنمية المنهج التكاملي في تعليم اللغة العربية و تطبيق اللغة

العربية كأداة الإتصال في حياة يومية الطلبة

<sup>٧٥</sup> مصدر البيانات موظف الإدارة، الوثائق، ١١ سبتمبر ٢٠١٩

(ب) عملية تكامل المنهج الدراسي في تعليم اللغة العربية تتكون من ٣

(ثلاث) مراحل هي التخطيط و التنفيذ و التقييم

(ت) في عملية تعليم مهارة الكلام عوامل دافعة التي يدعم إلى نجاح تعليم

مهارة الكلام و عوامل معوقة التي تعوق إلى نجاح تعليمه.<sup>٧٦</sup>

لتأكيد بيانات البحث عن عملية تعليم مهارة الكلام بمدسة القادري

المتوسطة الإسلامية ١ جمبر من خلال المنهج التكاملي، قابلت الباحثة بعض

مصدر البيانات، منهم أنس كمدرس اللغة العربية. قال:

"أن تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة كما تعليم الدروس الأخرى

يعني تتكون من ٣ (ثلاث) مراحل هي التخطيط و التنفيذ ثم التقييم

ولكن مزية هذه المدرسة في تعليم مهارة الكلام، مهارة الكلاة لها جزء

أكثر من المهارات الأخرى. و تكون اللغة العربية كلغة يومية الطلبة

حتى في شرح تعليم اللغة العربية في الفصل هم يستخدمون اللغة

العربية كأداة الاتصالات".<sup>٧٧</sup>

يؤكد حفيظ كمدرس اللغة العربية:

"هو يوفق برأي أنس أن تعليم اللغة العربية تعليم أربع مهاراتها. في

هذه المدرسة تعليم مهارة الكلام له أكثر حصص من المهارات

<sup>٧٦</sup> الملاحظة، تاريخ ١٢-١٩ سبتمبر ٢٠١٩

<sup>٧٧</sup> فور الأناس، المقابلة، ١٨ نوفمبر ٢٠١٩

الإستماع و القراءة و الكتابة. مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي كما تعليم مهارات اللغوية الأخرى و كما تعليم الدروس الأخرى. زاد حفيظ لكل المهارات شخصية متفرقة. شخصية مهارة الكلام و الإستماع يحتاجان إلى شخص آخر بل مهارة القراءة و الكتابة يحتاجان إلى كفاءة فردية فحسبها. تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة مع تطبيق الأيام اللغوية إما في المدرسة أو في المعهد و تكامل المنهج الدراسي بين المعهد و المدرسة حتى يمر تعليم مهارة الكلام في نفس الإتحاد و يؤكد بعضه بعضا و لا يوجد تداخل من حيث الأهداف و المواد و الطروق و التقويم. خططت مدرسة كل أنشطة المدرسة و طبق كل الطلبة كلام اللغة العربية في المدرسة كانوا أو في المعهد تحت إرشاد قسم التربية و اللغوية في كل وقت و مكان. تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة نجاح، مؤشر نجاحه يمكن أن ينظر إلى كفاءة كلام الطلبة الجيدة و درجة إختبار الطلبة المتوسط أكثر من ٨٥ و الإنجازات في بعض المسابقات مثل الخطابة و غيرها<sup>٧٨</sup>

و قال ديتا سوكما ميلاني و سيلكي فائزة الرحمة، هما طالبتان في الصف الثامن:

قالت ديتا: "دخلنا إلى هذا المعهد ماستطعنا اللغة العربية، و الآن نستطيع أن نتكلم اللغة العربية و الإنجليزية لأن في المدرسة و في المعهد وجب علينا أن نتكلم باللغة العربية أسبوعا و باللغة الإنجليزية أسبوعا". وزادت سيلكي: "تعليمها سهل و مسرور".

وأما تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي

تتكون من أربعة العناصر، هي:

(أ) أهداف تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة القادري

المتوسطة الإسلامية ١ جمبر

كل الشيء له أهداف و كذلك تعليم مهارة الكلام في تعليم

اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية

١ جمبر. إما أهداف تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة

القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر كما يلي:

(١) المقابلة مع موكل رئيسة المدرسة، أحمد بيهقي

قال أحمد بيهقي:

"أهداف تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة لتحقيق آمال مدير

معهد القادري الحاج أحمد مزكي شاه تعني ليستطيع الطلبة في كلام

اللغة العربية الفصحى و اللغة الإنجليزية كي يفهموا كلام الناس في

العالم. و ليستطيع الطلبة في فهم القرآن و فهم الأحاديث النبوية و

قراءة الكتب السلفية (الكتب الصفراء) و فهمها الذي ألفها العلماء

الصالحون."

زاد أحمد بيهقي: "طبق هذه المدرسة المنهج التكاملي يعني تكامل

بين منهج المدرسة و منهج المعهد خاصة في اللغة قدر ٧ (سبع)

سنوات ماضيا. هدف تطبيق المنهج التكاملي في هذه المدرسة حيث تأثر ثقافة المدرسة الانضباط إلى ثقافة المعهد. وهذا التكامل إرادة رئيسة المدرسة الحاجة علم مفيدة مزكي".  
وقال أحمد بيهقي: "المراحل في تحقيق أهداف تعليم اللغة العربية، هي:

(أ) التخطيط، يعني اجتماع العمل (raker) لتخطيط أنشطة المدرسة و تطبيق اللغة لمدة السنة المستقبل. يشارك كل مدرسو هذه المدرسة و موظفوها في هذا اجتماع العمل.

(ب) التنفيذ، أنشطة تعليم و تعلم.

(ت) الإشراف، عملية الإشراف من المرحلة الأدنى حتى المرحلة الأعلى يعني من رئيس الحجر و رئيس الفصل ثم عامل المنظمة ثم المدبر و ولي الفصل ثم مدبر الأنشطة و المدرس ثم سكرتير الرئيس (sekpim) ثم رئيسة المدرسة ثم رئيس المؤسسة و الآخر من مدير معهد القادري ١ جمبر.

(ث) التقويم، تقويم لتعليم اللغة العربية تتكون من أربع مرات هي تقييم ربع السنة مرتان و تقييم نصف السنة مرتان. و التقويم في اللغة العربية نوعان التقويم التحريري و التقويم الشفهي. و تقرير التقويم في تقرير واحد في المدرسة".<sup>٧٩</sup>

(٢) المقابلة مع سكرتير الرئيس الأول (sekpim 1) قسم المنهج الدراسي،

إيكو مولياي المااستير

يؤكد إيكو على رؤية موكل رئيسة المدرسة:

<sup>٧٩</sup> أحمد بيهقي، المقابلة، ٧ نوفمبر ٢٠١٩

"تطبيق المنهج التكاملي كحل لقليل حصة تعليم اللغة العربية في المنهج العادي من وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية يعني ٣ (ثلاث) حصص. لا يمكن أن يمهّر الطلبة في كلام اللغة العربية إلا بزيادة فرصة و حصة لتعليم اللغة العربية. ولا يمكن نجاح تعليم اللغة العربية فقد في المدرسة إلا بالتكامل مع المعهد. التكامل بين المنهجين (المدرسة و المعهد) يمكن أن ينظر إليه أيضا في تكامل أنشطة الطلبة لمدة ٢٤ (أربع عشر) ساعة."

زاد إيكو "أن لترقية مهارة الكلام وحب لكل الطلبة أن يستمعوا كلام الأصحابهم الذين يتكلمون باللغة العربية. ولذلك وحب هذه المدرسة جميع طلبتها و مدرسوها أن يتكلم باللغة العربية أسبوعا و باللغة الإنجليزية أسبوعا. و إحدى برامج هذه المدرسة لترقية مهارة الكلام و و ترقية دافع الطلبة في تعليم اللغة العربية، تتعاون هذه المدرسة مع الجامعة الحكومية جمبر بدعوة طالب أو طالبين جامعة الحكومية جمبر (الذي بلده الأصلي من مصرى أو من البلد العربي) للخضور إلى هذه المدرسة يلتقي و يتحدث و يعلم اللغة العربية في هذه المدرسة كل سنة قدر شهرين في عطلة الشتاء. هدف هذا البرنامج كي يستمع الطلبة اللغة العربية من ناطق اللغة العربية (native speaker)."

ثم قال إيكو: "لتحقيق أهداف المرجوه و ترقية كفاءة الطلبة، ترسل المدرسة بعض طلبتها المجتهدون (طلبة الصف التاسع) أن يتعلموا زيادة العلوم و الإدارة التعليمية في فن اللغة العربية و قواعدها و اللغة الإنجليزية و قواعدها إلى المؤسسات الأتية كل السنة. و هذه الأنشطة تقام في عطلة الطلبة:

(أ) في فن اللغة العربية ترسل هذه المدرسة بعض الطلبة ليدرسوا اللغة العربية إلى معهد دار اللغة و الدعوة (PP. DALWA) في إحدى برامج رمضان قدر شهرين.

(ب) في فن قواعد اللغة العربية تستخدم هذه المدرسة طريقة أمثلي و يرسل بعض الطلبة ليتعلموا قواعد اللغة النحو و الصرف إلى معهد منبأ الفلاح بوندووصو جاوا الشرقية قدر ثلاثة أشهر.

(ت) في فن اللغة الإنجليزية و قواعدها يرسل بعض الطلبة إلى Basic (BEC) English Course في باري كديري جاوا الشرقية قدر ثلاث أشهر.

زاد إيكو "هذه المدرسة تمويل جميع تكاليف تعليم الطلبة في هذه البرامج. و كل الطلبة الذين ينتهون من هذه البرامج، و جب عليهم أن يعلموا في هذه المدرسة في البرنامج المتفوقة قدر ثلاث سنوات.<sup>٨٠</sup>"

(٣) مدرسوا اللغة العربية، فور الأنس و أحمد نور حفيظ

(أ) قال أنس:

"أن أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر اعتماد إلى أهداف تعليم اللغة العربية و كذلك أهداف تعليم مهارة الكلام بالمنهج الدراسي ٢٠١٣ (K-13). و تنمو هذه المدرسة أهداف تعليمها بالبرنامج المتفوق في اللغة."

<sup>٨٠</sup> إيكو مولياي، المقابلة، ٧ نوفمبر ٢٠١٩

(ب) قال حفيظ:

"كما قال أنس أن أهداف تعليم مهارة الكلام اعتماد إلى أهداف تعليم اللغة العربية في K-13. وهذه المدرسة تنمو برنامج الأيام اللغوية و تكوين البيئة اللغوية و تكون اللغة العربية كلغة الاتصال بين الطلبة و المدرسين."

(٤) قسم التربية و اللغوية هو م. رزقي زين الإسلام

قال رزقي:

"غير أهداف K-13 زادت هذه المدرسة أهداف تعليم مهارة الكلام كما قررتها المدرسة تتكون من أربع مراحل، هي:

(أ) طلبة جديدون قبل ثلاث أشهر (شهر يوليو حتى سبتمبر):

- يتكلموا اللغة الإندونيسية و يتكون اللغة الإقليمية
- يستمعوا كلام اللغة العربية ثم ممارستها مع أصدقائهم قدر استطاعتهم

(ب) الصف السابع:

- يحفظوا ٥ (خمس) المفردات كل ليلة مع تركيب الجملة المفيدة

- يحفظوا الضمائر

- يحفظوا المحادثة من كتاب "محاورة حديثة الجزء ١

(الأول) و تحويل الضمائها

- يتكلموا اللغة العربية قدر استطاعتهم

(ث) الصف الثامن:

- يحفظوا ٥ (خمس) المفردات كل ليلة مع تركيب الجملة المفيدة و يطلب المفردات الجديدة الصعبة في المعجم مستقلا

- يحفظوا المحادثة من كتاب "محاورة حديثة الجزء ٢ (الثاني)" و تحويل الضمائر منها و تطبيقها في الحياة اليومية

- يتكلموا اللغة العربية الفصحى

- الخطابة

(ج) الصف التاسع

- يعلموا المفردات مع تركيبها في الجملة المفيدة مع استخدام اللغة العربية في شرحها.

- تعبير الخبرات و الأفكار في الفرقة

- المناظرة و المجادلة و المناقشة

- يحفظوا كتاب "العبارة"<sup>٨١</sup>

(ب) مواد (محتوى) تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة

القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر

المواد التعليمية هي كل ما يعلمها الطلبة، أما مواد (محتوى) تعليم

مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة

الإسلامية ١ جمبر هي تتكون من المنهج الدراسي الرسمي يعني المنهج

الدراسي ٢٠١٣ (K-13) و المنهج الدراسي المتفوق.:

<sup>٨١</sup> محمد رزقي زين الإسلام، المقابلة، ٦ نوفمبر ٢٠١٩

## (١) منهج الدراسي العادي

قال أنس:

"أن المواد التعليمية لمهارة الكلام كما كتب في منهج K-13" وكذلك قال حفيظ: "غير المواد التعليمية K-13، لتنمية كفاءة الطلبة في الكلام زادت المدرسة المواد التعليمية لمهارة الكلام للبرنامج المتفوق".

## (٢) منهج الدراسي المتفوق

قال رزقي:

"أن حقيقة مواد تعليم مهارة الكلام هي كل أعمال يومية الطلاب و حياتهم اليومية. و لكن لتركيز تعليم مهارة الكلام في الفصل، مواد تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام في البرنامج المتفوق تتكون من أربعة أنواع هي حفظ المفردات و تركيب الجملة المفيدة و حفظ المحادثة و تغيير الضمائر. وتنقسم المواد التعليمية في مهارة الكلام إلى أربع مراحل:

(أ) المرحلة الأولى: المرحلة الإستعدادية، يعني الربع الأول (شهر يوليو حتى شهر سبتمبر) للطلبة الجديدين. الإستماع إلى كلام الطلبة القديمة (صف الثامن و التاسع) و حفظ المفردات اليومية كل ليل يعني ٥ (خمسة) المفردات و تركيب الجملة بقدر استطاعة الطلبة الجديدين و ممارسة المحادثة بقدر استطاعتهم و يجب عليهم أن يحملوا معجم اللغة العربية أو الإنجليزية في كل وقت و مكان إلا لوقت الطلاة و الإستحمام. وفي هذه المرحلة ما أصابهم التعزير. و في هذا المرحلة يجب لكل الطلبة أن

يتركوا لغة الأم و يتحدثوا باللغة الإندونيسية إن لا تستطيعوا أن يتكلموا باللغة العربية و الإنجليزية.

و بعد الربع الأول في التاريخ ١ نوفمبر يفتح برنامج اللغة باسم الأسبوع اللغوي (Pekan Bahasa) تقرر أنواع القوانين و التعزيز و عهد الطلبة.

(ب) المرحلة الثانية: لطلبة فصل السابع بعد حفلة أسبوع اللغة مادتهم حفظ ٥ (خمس) المفردات مع تركيب الجملة المفيدة و حفظ كتاب "محاورة حديثة الجزء الأول" من معهد دار اللغة و الدعوة باعيل ثم تحويل الضمائر.

(ت) المرحلة الثالثة: لطلبة فصل الثامن مادتهم حفظ ٥ (خمس) المفردات مع تركيب الجملة المفيدة و حفظ كتاب "محاورة حديثة الجزء الثاني" من معهد دار اللغة و الدعوة باعيل ثم تحويل الضمائر.

(ث) المرحلة الثالثة: لطلبة فصل التاسع مادتهم حفظ كتاب "العبارات القصيرة" من معهد دار اللغة و الدعوة باعيل.

(ت) طريقة تعليم مهارة الكلام من خلال المنهج التكاملي بمدرسة القادري

المتوسطة الإسلامية ١ جمبر

(١) المقابلة مع رئيس قسم التربية و اللغوية، رزقي زين الإسلام

رأى رزقي:

"أما طرائق في تعليم مهارة الكلام في البرنامج المتفوق في المدرسة

هي:

(أ) محاورة صحيحة بطريقة مباشرة

(ب) محاورة في الفرقة مع تحويل الضمائر

(ت) الخطابة في كل شهر

ولتسهيل عملية تعليم مهارة الكلام الواسائل المستخدم مكبر الصوت و معجم المنور والشيع البسيط لأن مالهذه المدرسة مختبر اللغة".

وزاد أنس :

"كتنوع تعليم مهارة الكلام يعني طريقة اللعبة مثل في الدورة، لعب الكرة، و غير ذلك". و زاد حفيظ: "ويستخدم أيضا طريقة التقليدي للمبتدئين".

ما يزال قال رزقي:

"أن طرائق في تعليم مهارة الكلام في البرنامج المتفوق في المعهد هي:

(أ) الخطابة

(ب) مناظرة و مجادلة و مناقشة عن الخبر الحديثة

(ت) مشاهدة الأفلام ثم تعبير الأفكار و الآراء

(ث) لعب الدور

و الوسائل المستخدمة وسائل بسيطة مثل الكرة و مكبر الصوت و البطاقة و الوسائل السمعية البصرية كالتلفاز و الشيع الأخر".

ث) تقويم تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

(١) المقابلة مع الوزارة التربية و اللغوية

قال رزقي: "تقويم مهارة الكلام تتكون من نوعين يعني الاختبار القبلي (pre test) و الاختبار البعدي (post test). و عمليته بطريقتان تحريري و شفهي أو بالألغاز. و أما تنفيذه فيكون أسبوعيا و شهريا و نصف فصليا و نصف السنويا و أخير السنة (مرة في السنة) و أخير الدراسة (مرة في ثلاث السنوات) فرديا كان أو فرقا. "

(٢) المقابلة مع مدرسي اللغة العربية

قال حفيظ:

"نظام التقويم مهارة الكلام تتكامل بين المعهد و المدرسة. هذا التكامل كما في تقرير تقييم نتائج التعلم تتكون في بطاقة التقرير الواحدة. "

اعتمادا إلى حصول المقابلة مع جميع أطراف في عملية تعليم مهارة

الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر

تتكون من ثلاث المراحل يعني التخطيط و التنفيذ و التقويم و تتكون من

أربعة العناصر يعني الأهداف التعليمية و المواد التعليمية و الطرائق التعليمية و

التقويم التعليمي. و كل عملياته تتكامل في تنفيذ أسطته تكاملا كاملا و لكن من حيث الإدارة لم تكتب كاملا.

٢. العوامل الدافعة و العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج

التكاملي

(أ) العوامل الدافعة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

العوامل الدافعة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر، هي:

قال رزقي:

"العوامل الدافعة في تعليم المهارة الكلام هي تشكيل البيئة اللغوية وهو مدعوم من جميع أطراف المدرسة و المعهد مع تطبيق مكافأة و التعزيز."  
زاد أنس:

"من العوامل دافعه تكامل كل أطراف في المدرسة كانت أو في المعهد. قررت المدرسة كل النظام للمدرسة و للمعهد و رصدها بالاستمرار باستخدام كتاب الصديقة الجببي."  
زاد حفيظ:

"العوامل الدوافع كثيرة في نجاح تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة، منها: تطبيق المنهج التكاملي بين المدرسة و المعهد، تطبيق أيام اللغة إما

في المدرسة أو في المعهد، هناك تجديد للطلبة المتفوقون، دافع الطلبة العاليي للتحدث باللغة العربية"  
وزاد بيهقي:

"مدير المعهد القادري لا يزال في توفير الدافع للمدرسين والطلبة كي يمهررو في كلام اللغة العربية و الإنجليزية.".  
وقال أيضا إيكو:

"كل الأطراف من رئيسة المدرسة حتى الموظفون الإداريون يتكلمون باللغة العربية خاصة في توفير المعلومات من خلال مكبرات الصوت و تكونون أسوة حسنة لجميع الطلبة"  
ب) العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي التي تمكن أن تمنع نجاح تعليم مهارة الكلام. اعتمادا إلى حصول المقابلة مع أطراف المدرسة، هي:

قال م. فهمي نجاروفاندي و أ. زين الدين أفاندي، هما طالبان في الصف

الثامن:

"العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام هي بعض الطلبة لم يستطيعوا في قراءة القرآن و الطلبة الذين لا يسكنون في المعهد في كثير من الأحيان لم يتكلموا باللغة العربية و يدافعوا الطلبة الآخرون".<sup>٨٢</sup>

<sup>٨٢</sup> م. فهمي نجاروفاندي و أ. زين الدين أفاندي، المقابلة، ٦ نوفمبر ٢٠١٩

قال رزقي:

"لا يوجد مختبر اللغة، كثير الأنشطة غير الأنشطة اللغوية، خلط الطلاب لهم الكفاءات والطلاب الذين ليسوا كذلك، ليس كل المعلمين الذين يدرسون بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية يمهرون أن يتكلموا اللغة العربية".

وقال أنس:

"كفاءة الطلبة المتفرقة، ميل الطلبة المتفرق منهم تركيز على اللغة العربية و منهم على القواعد بطريقة أمثلة و منهم على اللغة الإنجليزية و منهم على حفظ القرآن، المصادر التعليمية محدودة، الوسائل التعليمية محدودة." وكذلك قال حفيظ:

"الطلاب متعبون بسبب كثرة الأنشطة غير الأنشطة اللغوية، اهتمام الطلاب الذين لا يسكنون في المعهد غير موجود، الوسائل التعليمية محدودة" ويؤكد إيكو:

"انخفاض كفاءة المدرسين غير مدرسي اللغة العربية في كلام اللغة العربية، لا يوجد مختبر اللغة في هذه المدرسة، انخفاض كفاءة الطلبة الذين لا يسكنون في المعهد في اللغة العربية لأن أكثر المواد التعليمية لمهارة الكلام تدرس في المعهد، التكامل الإداري غير كامل، لم يكن تقدير إيجابي من المؤسسة".

هذا نتائج المقابلة عن العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء

المنهج التكاملي بـدرسة القادري المتوسطة الإسلامية يجب إيجاد حلها كي لا

تعوق نجاح تعليم مهارة الكلام.

### ج- الاستنتاجات للبيانات

وأما الاستنتاجات للبيانات عن تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر التي حصلت عليها الباحثة كما الأتي:

١. الاستنتاجات للبيانات عن عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

(أ) عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي تتكون من ثلاث

مراحل يعني التخطيط و التنفيذ و التقويم. تعليم مهارة الكلام في هذه

المدرسة جيد جدا مع تطبيق أيام اللغة كأداة التواصل (أسبوعا باللغة العربية

و أسبوعا باللغة الإنجليزية) و تكامل المنهج الدراسي بين منهج المعهد و

منهج المدرسة حتى يمر تعليم مهارة الكلام في نفس الإتحاد و يؤكد بعضها

بعضها ولا يوجد التداخل من حيث الأهداف التعليمية و المواد التعليمية و

الطرق التعليمية و التقويم.

ب) عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي تتكون من ٤ (أربعة)

عناصر، هي:

(١) أهداف تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة:

(أ) أهدافه اعتماداً إلى أهداف تعليم اللغة العربية K-13 خاصة في

مهارة الكلام

(ب) يستطيع الطلبة في كلام اللغة العربية الفصحى

(ت) تكوين اللغة العربية كلغة التواصل بين الطلبة و المدرسين

(ث) يحفظ ٥ (خمس) المفردات كل يوم مع تركيب الجملة المفيدة

(ج) يحفظ الضمائر مع تحويلها في الجملة

(ح) يحفظ المحادثة في كتاب "محاورة حديثة جزء ١ و جزء ٢ و

العبارة" مع تبديل الضمائر و تطبيقها في الحياة اليومية

(خ) تعبير الخبرات و الأفكار

(د) المناظرة و المجادلة و المناقشة

(ذ) الخطابة

(ر) يعلم المفردات

(٢) مواد (محتوى) تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة:

(أ) المواد التعليمية K-13 لمهارة الكلام

(ب) لترقية كفاءة الطلبة، زادت المدرسة المواد التعليمية في البرنامج

المتفوق، هي:

(١) ٥ (خمسة) المفردات كل ليل مع تركيب الجملة المفيدة

(٢) كتاب "محاورة حديثة جزء ١، ٢ و العبارات القصيرة" مع

تحويل الضمائر

(٣) طرائق التعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة:

(أ) أيام اللغة

(ب) تكوين البيئة اللغوية

(ت) التقليدي للمبتدئين

(ث) محاورة صحيحة بطريقة المباشرة

(ج) محاورة مع تحويل الضمائر

(ح) الخطابة

(خ) مناظرة و مجادلة و مناقشة

(د) مشاهدة الأفلام

(ذ) لعب الدور

## (ر) اللعبة

(٤) تقويم تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة تتكون من نوعين يعني

الاختبار القبلي (*pre test*) و الاختبار البعدي (*post test*). و عمليته

بطريقتان تحريري و شفهي أو بالألغاز. أما تنفيذه فيكون أسبوعيا و

شهريا و نصف فصليا و نصف السنويا و أخير السنة (مرة في السنة)

و أخير الدراسة (مرة في ثلاث السنوات) فرديا كان أو فرقيا.

٢. الاستنتاجات للبيانات عن العوامل الدافعة و العوامل المعوقة في تعليم مهارة

الكلام في ضوء المنهج التكاملي

(أ) العوامل الدافعة و العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج

التكامل، هي:

(١) تشكيل البيئة اللغوية مع تطبيق مكافئة و التعزيز

(٢) استخدام كتاي الصديقة الجيبي

(٣) تكامل المنهج الدراسي بين المدرسة و المعهد

(٤) تحديد للطلبة المتفوقون

(٥) دافع الطلبة العالي للنطق باللغة العربية

(٦) كل أطراف هذه المدرسة يتكلم باللغة العربية

(٧) كل الإداريون متخرجون من المعهد

(٨) دافع مرب معهد القادري لجميع الطلبة و المدرسين كي يمهررو في نطق

العربية و الإنجليزية.

(ب) العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي، هي:

(١) بعض الطلبة لا يستطيعوا أن يقرأوا القرآن الكريم

(٢) انخفاض كفاءة الطلبة الذين لا يسكنون في المعهد

(٣) لا يوجد مختبر اللغة في هذه المدرسة

(٤) كثرة أنشطة الطلبة غير الأنشطة اللغوية

(٥) خلط الطلبة لهم الكفاءات و ما لهم الكفاءات

(٦) ليس جميع المعلمين الماهرون في كلام اللغة العربية

(٧) ميل الطلبة المتفرقون

(٨) المصادر التعليمية المحدودة

(٩) الوسائل التعليمية المحدودة

(١٠) التكامل الإداري غير كامل

(١١) لم يكن تقدير إيجابي من المؤسسة

## الباب الخامس

### مناقشة البيانات

هذا الباب سنتكلم نتيجات البيانات في الميدان و علاقتها مع النظريات الحديثة و آراء الباحثة. و أما المناقشة في هذا البحث هي تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر.

#### أ- مناقشة عن عملية تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

من حصول الملاحظة و المقابلة أن عملية تعليم مهارة الكلام تتكون من ٣ (ثلاث) مراحل هي التخطيط و التنفيذ و التقويم. و أما عناصره في ضوء المنهج التكاملي ٤ (أربعة) عناصر، هي الأهداف التعليمية و المواد التعليمية و الطرائق التعليمية و التقويم. كما ذكر في قانون الدولة الإندونيسية النمرة ٢٠ لسنة ٢٠٠٣ عن نظام التعليم الوطني (SISDIKNAS) أن المنهج الدراسي هو مجموعة من الخطة والمنظومة المتعلقة بالهدف والمحتوى والمادة التعليمية و طرق التدريس المستخدمة كتوجيه لتنفيذ أنشطة التعلم لتحقيق أهداف تعليمية معينة.

وكذلك، كما يتضح من نظرية تايلر و من نموذج هيلدا تابا، عناصر المنهج الدراسي ٤ (أربعة) عناصر هي: الأهداف (objectives) و المحتوى (content) الطريقة (method) و التقويم (evaluation). وهذه عناصر منظور من خلال المنهج التكاملي في تعليم مهارة الكلام.

أساسا على النظريات و نتائج البحث في الميدان، ستناقش الباحثة هذه العناصر الأربعة في المناقشة الآتية:

### ١. مناقشة عن أهداف تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

أهداف تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدسة القادري المتوسطة الإسلامية تتكون من الأهداف التعليمية المركزية (الرسمية) K-13 و الأهداف التعليمية المتفوقة. وأما الأهداف التعليمية لمهارة الكلام K-13 يعني:

(أ) يستطيع الطلاب تقليد أمثلة التعبيرات البسيطة التي تحتوي على كلمات أسئلة مع الإجابة الصحيحة.

(ب) يستطيع الطلاب نطق التعبيرات البسيطة التي تحتوي على كلمات أسئلة وأجوبة بشكل صحيح.

(ت) يستطيع الطلاب القيام بالسؤال والإجابة وفقاً لأمثلة من العبارات المبرجة بشكل صحيح.

ث) يستطيع الطلاب تحديد وطرح الأسئلة والرد بتعبيرات بسيطة بشكل جيد وصحيح.

ج) يستطيع الطلاب نقل المعلومات اللفظية مع تعبيرات بسيطة بشكل جيد وصحيح.<sup>٨٣</sup>

ومن ثم زادت المدرسة أهداف تعليم مهارة الكلام مع تطوير البرنامج المتفوق لترقية مهارة كلام الطلاب بتطبيق المنهج التكاملي خاصة في تعليم مهارة الكلام. اعتمادا على نتيجة البحث في الميدان فأهداف مهارة الكلام من خلال المنهج التكاملي يعني تكامل بين أهداف تعليم مهارة الكلام من المنهج الدراسي الرسمي و أهداف تعليم مهارة الكلام من المنهج المتفوق هي:

أ) يستطيع الطلبة في كلام اللغة العربية الفصحى

ب) تكوين اللغة العربية كلغة التواصل بين الطلبة و المدرسين

ت) يحفظ ٥ (خمس) المفردات كل يوم مع تركيب الجملة المفيدة

ث) يحفظ الضمائر مع تحويلها في الجملة

ج) يحفظ المحادثة في كتاب "محاورة حديثة جزء ١ و جزء ٢ و العبارات

القصيرة" مع تبديل الضمائر و تطبيقها في الحياة اليومية

<sup>83</sup> Muhammad Nur Hafidz, RPP Bahasa Arab Kela VIII MTs. Al-Qodiri 1 Jember Tahun Pelajaran 2019-2020.

- (ح) تعبير الخبرات و الأفكار
- (خ) المناظرة و المجادلة و المناقشة
- (د) الخطابة
- (ذ) يعلم المفردات
- من هذه البيانات معروفة أن أهداف تعليم مهارة الكلام بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية وفقا للأهداف العامة لمهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية كما يشير بذلك كثير من علماء اللغة التطبيقيين:
- (أ) نطق الأصوات نطقا صحيحا.
- (ب) التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
- (ت) التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة.
- (ث) تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية
- (ج) نطق الأصوات المتجاورة نطقا صحيحا.
- (ح) التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
- (خ) استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.
- (د) استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية.

- (ذ) استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.
- (ر) التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة.
- (ز) ترتيب الأفكار ترتيباً منطقياً يلمسه المستمع.
- (س) ترتيب الأفكار بالقدرة المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو بالقصير الممل.
- (ش) التحدث بشكل مترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبئ عن ثقته بالنفس وقدرته على مواجهة الآخرين.
- (ص) نطق الكلمة المنونة نطقاً صحيحاً يميز التنوين عن غيره من الظواهر.
- (ض) استخدام الاشارات والايماءات والحركات غير اللفظية استخداماً معبراً عما يريد توصيله من أفكار.
- (ط) التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عندما يريد إعادة ترتيب أفكاره أو توضيح شيء منها، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه.
- (ظ) الاستجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التراكيب مما ينبئ عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام.

ع) التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا المعنى.

غ) تغيير مجرى الحديث والكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.

ف) حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.

ق) إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر.

ك) إدارة المناقشة في موضوع معين، وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها

واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء.

ل) إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين بالعربية.

هذه البيانات يدل على أن أهداف تعليم مهارة الكلام سيتم تحقيقها

إلى أقصى الحد من خلال تنفيذ البرامج المتفوق مع تكامل المنهج الدراسي.

حدث هذا الحال لوجود الأوقات و الفرصات و الأنشطة اللغوية التي تؤكد

إلى تحقيق أهداف تعليم مهارة الكلام الذي يحتاج إلى الدعم من جميع

الأطراف.

و تكامل أهداف تعليم مهارة الكلام يتكامل تكاملا كاملا من حيث

الأنشطة اللغوية ولا في وثائقها، أهداف تعليم مهارة الكلام الأساسية هي

تعتمد إلى أهداف تعليم مهارة الكلام K-13 و يكملها أهداف تعليم مهارة الكلام من البرنامج المتفوق.

## ٢. مناقشة عن المواد (المحتوى) تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

أساسا على نتيجة البحث أن مواد تعليم مهارة الكلام لم يتكامل تكاملا كاملا. المدرسة لها المواد التعليمية من K-13 كالمواد التعليمية الأساسية هي:

(أ) الصف الأول : الدور الأول، التعريف بالنفس وبالعاملين في المدرسة؛ المرافق والأدوات المدرسية؛ الألوان. و الدور الثاني، العنوان؛ بيتي؛ من يوميات الأسرة

(ب) الصف الثاني : الدور الأول، الساعة؛ يومياتنا في المدرسة؛ يومياتنا في البيت. و الدور الثاني، المهنة والمهنيون الرياضيون؛ المهنة الطبية؛ عيادة المرضى

(ت) الصف الثالث : الدور الأول، رأس السنة الهجرية؛ الحفل بمولد الرسول؛ نزول القرآن والعيذان. و الدور الثاني، جمال الطبيعة؛ خالق العالم؛ الحفاظ على البيئة.<sup>٨٤</sup>

<sup>84</sup> Muhammad Nur Hafidz, *Dokumentasi*, RPP Bahasa Arab K-13 Mts. Al-Qodiri Jember Tahun Pelajaran 2019-2020

و زادت المدرسة المواد التعليمية مع تطبيق البرنامج المتفوق بالمواد الكثيرة يعني حفظ المفردات إما من المعجم أو من المفردات اليومية يعني حفظ المفردات مع تركيبها و استخدام كتب من المعهد دار اللغة و الدعوة يعني كتاب "محاورة حديثة الجزء ١ (الأول) و الجزء ٢ (الثاني) و العبارات القصيرة".

من هذه البيانات معروف أن تكامل في حال المواد التعليمية لما تتكامل تكاملاً كاملاً. هناك فصل المواد بين مواد المناهج الأساسية في المدرسة و مواد المناهج المتفوق في المعهد. ولكن إذا تم تحليلها تحليلاً عميقاً، فإن مناقشة المواد المناهج المدرسية و المواد المعهدية يدور حول الحياة اليومية للطلاب. لذلك مفهوم أن تكامل مواد تعليمية في تعليم مهارة الكلام بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ليس العكس بل متكامل.

٣. مناقشة عن الطرائق التعليمية في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر

بناء على نتائج البحوث في الميدان و النظريات عن الطرائق التعليمية،

أن الطرائق و أساليب في تعليم مهارة الكلام من المنهج التكاملي يعني:

(أ) طرائق تعليم مهارة الكلام

(١) الطريقة المباشرة

(٢) الطريقة السمعية الشفهية

(٣) طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

(ب) أساليب تعليم مهارة الكلام

(١) الأسئلة والأجوبة

(٢) المحادثة

(٣) المناقشة

(٤) تمثيل الأدوار

ولكن ذكر المدرسوا اللغة العربية بالإصطلاح الطرائق ولا فرقواها. طبق

هذه المدرسة الطرائق التالية:

(١) أيام اللغة

(٢) تكوين البيئة اللغوية

(٣) التقليدي للمبتدئين

(٤) محاورة صحيحة بطريقة المباشرة

(٥) محاورة مع تحويل الضمائر

(٦) الخطابة

(٧) مناظرة و مجادلة و مناقشة

(٨) مشاهدة الأفلام

(٩) لعب الدور

(١٠) اللعبة

أساسا على النظرية و نتائج البحث في الميدان أن هذه المدرسة قد طبق كل طرائق تعليم مهارة الكلام و أساليبه. ولا يفرق المدرسوا اللغة العربية بين الطرائق و الأساليب. تطبيق هذه الطرائق في تكامل تعليم مهارة الكلام من أنشطة لغوية في المعهد أو أنشطة لغوية في المعهد.

٤. مناقشة عن تقييم تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة

القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر

تقويم تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة تتكون من نوعين يعني الاختبار القبلي (*pre test*) و الاختبار البعدي (*post test*). و عمليته بطريقتان تحريري و شفهي أو بالألغاز. أما تنفيذه فيكون أسبوعيا و شهريا و نصف فصليا و نصف السنويا و أخير السنة (مرة في السنة) و أخير الدراسة (مرة في ثلاث السنوات) فرديا كان أو فرقيا.

أما التقييم التحريري تتكون من مسألة متعدد الاختيار و الوصف. و  
أما التقييم الشفهي، الجوانب المقررة هي النطق و التنغيم و اختيار المفردات و  
الترائب النحوية و الطلاق.

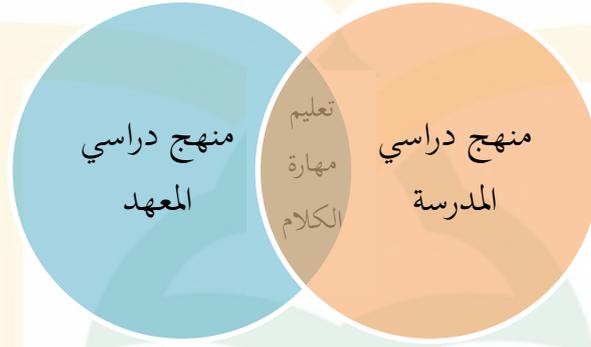
عرفنا من هذه البيانات أن عملية تقييم تعليم مهارة الكلام تقام في  
المدرسة مع تكامل بين تقييم أنشطة المدرسة و المعهد و تقرير تقييمه في بطاقة  
التقرير الواحدة في المدرسة.

أساسا على البيانات في الميدان عن تعليم مهارة الكلام بمدرسة القادري  
المتوسطة الإسلامية و النظريات عن تعليم مهارة الكلام من خلال المنهج التكاملي  
معروف أن هذه المدرسة تنمو نموذا واحدا من عشرة نماذج روبين بوكرتي (Robin  
Fogarty) يعني نموذج التكامل المشاركة (*shared model*) في تعليم مهارة الكلام.

وشكله كما الصورة التالية:

صورة ٥.١

نموذج التكامل في تعليم مهارة الكلام



من هذه الصورة معروفة أن ثنائية المناهج الدراسية التي تحدث بين المدرسة

و المعهد، في مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية و معهد القادري تكامل بينهما

في تعلم اللغة العربية وخاصة في تعلم مهارات الكلام في أهدافه و مواده و طرائقته

و تقويمه يعني مع تطبيق البيئة اللغوية و أيام اللغة إما في المدرسة أو في المعهد.

IAIN JEMBER

ب- مناقشة عن العوامل الدافعة و العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء

المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية

١. مناقشة عن العوامل الدافعة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج

التكامل بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية.

من نتائج البحث معروفة أن العوامل الدافعة في تعليم مهارة الكلام في

ضوء المنهج التكامل بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية كثيرة. هذه العوامل

مساعدة في تحقيق أهداف تعليم مهارة الكلام في هذه المدرسة. و ستقسم

إلى نوعين، هما العوامل الداخلية والعوامل الخارجية. و أما شرحها كما الآتية:

(أ) العوامل الداخلية

من العوامل الدوافع الداخلية تعني الدوافع التي تتعلق بتعليم مهارة

الكلام مباشرة هي:

(١) تشكيل البيئة اللغوية مع تطبيق مكافئة و التعزيز

(٢) استخدام دفتر الصديقة الجيبي

(٣) تكامل المنهج الدراسي بين المدرسة و المعهد

(٤) تجديد للطلبة المتفوقون

(٥) دافع الطلبة العالي للنطق باللغة العربية

٦) كل أطراف هذه المدرسة يتكلم باللغة العربية، كما رأى محبيب في معروف أن عوامل الموارد البشرية (رئيسة المدرسة، موظفوا المدرسة و مدرسوا المدرسة و الطلبة) لهم دور رئيسي في نجاح تعليم مهارة الكلام.

٧) كل الإداريون متخرجون من المعهد

من العوامل الدوافع الثمانية، سبعتها هي العوامل الدوافع الداخلية. هذه تدل على أن هذه المدرسة لها دعم قوي من جميع العناصر في المدرسة و هذا مهم جدا للوصول إلى تعليم مهارة الكلام الناجح.

ب) العامل الخارجية

العوامل الخارجية هي العوامل التي لا ترتبط مباشرة ولا تشارك في تعليم مهارة الكلام في المدرسة أو في المعهد. ولو لا يشارك مباشرة في تعليم مهارة الكلام ولكن هذا العامل هو المحرك الرئيسي في تحقيق التعليم الفعال والكفئي تعني العوا مل الصلابة. وهذا العامل هو دافع مرب معهد القادري لجميع الطلبة و المدرسين كي يمهرؤا في نطق العربية و

الإنجليزية.

## ٢. مناقشة عن العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج

التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية.

هذه الدوافع يمكن أن يعوق نجاح تعليم مهارة الكلام بل يمكن أن يسبب الفشل في تعليم مهارة الكلام. ولذلك يلزم لجميع الأطراف إيجاد حلول هذه الدوافع. من جميع العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام من خلال المنهج التكاملي ستنقسم إلى قسمين، هما:

(أ) العوامل الداخلية

من العوامل المعوقة الداخلية تعني الدوافع التي تتعلق بتعليم مهارة

الكلام مباشرة هي:

(١) بعض الطلبة لا يستطيعوا أن يقرأوا القرآن الكريم

(٢) انخفاض كفاءة الطلبة الذين لا يسكنون في المعهد

هذان العاملان حاولت المدرسة تقليلها بزيادة حصة لتعليم القرآن

بعد خروج المدرسة و أكثرهم من الطلبة الخارجون.

(٣) لا يوجد مختبر اللغة في هذه المدرسة، بسبب محدودة الأموال و عدم

مطالب للمستوى المتوسطة في الإعتماد. و رأت الباحثة أن وجود

المعهد كمختبر اللغة الطبيعية أهم من مختبر اللغة.

(٤) كثرة أنشطة الطلبة غير الأنشطة اللغوية

(٥) ميل الطلبة المتفرقون

غير اللغة العربية، هذه المدرسة لديها أنشطة كثيرة مثل طريقة قرأة

الكتب السلفية بطريقة أمثلي و اللغة الإنجليزية و الأنشطة لا

منهجية مثل كرة القدم و حفظ القرآن و الكشافة و غيرها.

(٦) خلط الطلبة لهم الكفاءات و ما لهم الكفاءات، تمكن المدرسة أن

يجمع الطلاب الذين يتفوقون في الفصل الواحد و كذلك للطلاب

لا يتفوقون.

(٧) ليس جميع المعلمين في هذه المدرسة الماهرون في كلام اللغة العربية،

فيجب إعطاء تدريب اللغة العربية.

(٨) المصادر التعليمية و وسائلها المحدودة

(٩) التكامل الإداري غير كامل، إن محدودة الأموال والموارد البشرية في

إعداد وثائق تكامل المناهج الدراسية هي سبب عدم وجود وثيقة

كاملة حول تكامل المناهج في هذه المدرسة، ولكن تكامل أنشطة

تعليم مهارة الكلام تكامل تكاملا كاملا.

## ب) العامل الخارجية

العامل العميق الخارجي هو لم يكن تقدير إيجابي من المؤسسة. مؤسسة القادري ١ جمبر التي تضم المدرسة لم تهتم بالبرامج التي تنفذها مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية لذا يصعب التكامل مع المدارس في المستوى الأعلى يعني مدرسة القادري الثانوية الإسلامية جمبر و مدرسة القادري الثانوية المهنية جمبر. و لحفظ لغة المتخرجين بين قادة المدارس أقام الاتصالات الداخلية. و هذه المدرسة لها البرنامج الخاص لمتخرجي المدرسة الذين يلتحقون دراستهم في مدرسة القادري أو يسكنون في معهد القادري ١ جمبر.



## الباب السادس

### الخلاصة و الاقتراحه

#### أ- الخلاصة

قد اتضح لنا مما سبق تحليله و مناقشته، و ستقدم خلاصة هذ البحث فيما يلي:

(١) عملية تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي بدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر تحتوي على أربعة عناصر، هي: الأهداف التعليمية و المواد (المحتوى) التعليمية و الطرائق التعليمية و التقويم التعليمي. و هذه المدرسة تنموا نموذجا واحدا من عشرة نماذج روين بوكرتي (Robin Fogarty) يعني نموذج التكامل المشاركة (*shared model*) في تعليم مهارة الكلام.

(٢) العوامل الدافعة و العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي

(أ) العوامل الدافعة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية. تنقسم إلى نوعين، هما العوامل الداخلية والعوامل الخارجية، كما الأتي:

(١) العوامل الداخلية هي: تشكيل البيئة اللغوية مع تطبيق مكافئة و التعزيز، استخدام دفتر الصديقة الجيبي، تكامل المنهج الدراسي بين المدرسة و المعهد، تجديد للطلبة المتفوقون، دافع الطلبة العالي للنطق

باللغة العربية، كل أطراف هذه المدرسة يتكلم باللغة العربية، كل الإداريون متخرجون من المعهد

(٢) العامل الخارجية هي العوامل التي لا ترتبط مباشرة ولا تشارك في تعليم مهارة الكلام في المدرسة أو في المعهد، هو دافع مرب معهد القادري لجميع الطلبة و المدرسين كي يمهروا في نطق العربية و الإنجليزية.

(ب) العوامل المعوقة في تعليم مهارة الكلام في ضوء المنهج التكاملي بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية، تنقسم إلى قسمين، هما:

(١) العوامل الداخلية، هي: بعض الطلبة لا يستطيعوا أن يقرأوا القرآن الكريم، انخفاض كفاءة الطلبة الذين لا يسكنون في المعهد، لا يوجد مختبر اللغة في هذه المدرسة، كثرة أنشطة الطلبة غير الأنشطة اللغوية، خلط الطلبة لهم الكفاءات و ما لهم الكفاءات، ليس جميع المعلمين الماهرون في كلام اللغة العربية، ميل الطلبة المتفرقون، المصادر التعليمية المحدودة، الوسائل التعليمية المحدودة، التكامل الإداري غير كامل

(٢) العامل المعوقة الخارجي هو لم يكن تقدير إيجابي من المؤسسة.

## ب- الاقتراحات

اعتمادا على نتائج البحث ستقدم الباحثة بعض الاقتراحات ما يتعلق بالبحث فهي:

### ١. مؤسسة القادري ١ جمبر.

ينبغي لمؤسسة أن يهتم بتنمية تعليم اللغة الأجنبية (اللغة العربية و الإنجليزية) خاصة في تطبيق الكلام بمدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر حتى تكون التكامل بين المدارس تحت رعاية مؤسسة القادري ١ جمبر.

### ٢. لرئيسة المدرسة و قسم المناهج الدراسية و قسم التربية و اللغوية

ينبغي لرئيسة المدرسة و قسم المناهج الدراسية و قسم التربية و اللغوية للتنسيق مع الأطراف ذات الصلة في إعداد وثيقة تكامل المناهج الدراسية الكاملة بحيث يمكن أن يكون المبدأ التوجيهي لتنفيذ البرنامج تاليه و لتوفير مختبر اللغة لترقية كفاءة كلام الطلاب.

### ٣. لمدرسي اللغة العربية

يجب في كثير من الأحيان التنسيق بين مدرسي اللغة العربية لتجنب التداخل في تقديم المواد التعليمية و استخدام اطرائق التعليمية المتنوعة في تعليم مهارة الكلام ليكون التعليم المسرور و غير المملة.

### ٤. لطلبة مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر

الاستمرار في محاولة لممارسة كلام اللغة العربية حتى يكون الكلام كلاما فصيحاً و لحفظ الانضباط في التعليم.

## المراجع

القرآن الكريم

الحميد، جابر عبد والأخرون. ١٩٧٨. *مناهج البحث في التربية و علم النفس*، (القاهرة: دار النهضة العربية)

الخولي، محمد علي. ١٩٨٢. *أساليب التدريس اللغة العربية*. (رياض: مطابع المعزز و التجارية)

الشنطي، محمد صالح. ١٩٩٤. *المهارات اللغوية*. (الملكة العربية السعودية: دار الأندلس و التوزيع)

العزیز، صالح عبد. دون سنة. *التربية الحديثة مادتها- مبادئها- تطبيقاتها العملية*، الجزء الثالث. (مصر: دار المعارف)

اللبودی، منى إبراهيم. ٢٠٠٣. *الحوار- فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليميه*. (القاهرة: مكتبة وهبة)

درمان، إسرى حياتي. ٢٠١٢. *تصميم منهج على أسس متعدد الأبعاد لتعليم اللغة العربية في المعهد الإسلامي (بحث تطويري في المعهد الإسلامي بياكمبوه سومطرة الغربية)*. (مالانج: الدراسة العلي مولانا مالك إبراهيم)

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٦. *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (المكة المكرمة: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية)

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها - مناهجه و أساليبه.  
(الرباط: إيسيسكو)

طعيمة، رشدي أحمد و أصحابه. ٢٠١٠. المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للذ  
بلغات أخرى. (القاهرة: دار الفكر العربي)

عطية، محسن على. ٢٠٠٨. مهارات الإتصال اللغوي و تعليمها. (دار المناهج)

عليان، أحمد فؤاد محمود. ١٤٣١ هـ. المهارات اللغوية و أهميتها و طرائق تدريسها. (الرياض:  
دار المسلم للنشر و التوزيع)

فخر الراسخ. ٢٠١٣. مجلة، تعليم معارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية. (أم القرى دور  
الثالث، رقم ٢، أغسطس)، مأخوذ في تاريخ ٢ مايو ٢٠١٩

مجموعة باحثين. ٢٠١٥. العربية في العالم (الجزء الثاني) - اللغة العربية في إندونيسيا.  
(الرياض: دار وجود للنشر و التوزيع)

مفلحة، إننان. ٢٠١٦. تصميم منهج تعليم اللغة العربية للأطفال على أسس التربية السلوكية  
بروضة "التمام" بندار لامفونج. (مالانج: الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم  
الإسلامية الحكومية مالانج)

هندي، صالح ذياب. ١٩٨٧. دراسات في المناهج و الأساليب العامة. (عمان: دار الفكر)

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. (Jakarta:  
Rineka Cipta)

Alam, Syamsu. 2016. *Manajemen Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab pada  
Madrasah Aliyah Negeri Lappariaja Kab. Bone, Tesis*. (Makassar: PPs UIN  
Alauddin)

- Pusat Pengembangan Bahasa Depdikbud. 1982. *Kamus Umum Bahasa Indonesia*. (Jakarta: Balai Pustaka)
- Farkhana, Nirmala Firdza. 2017. Pembelajaran Maharah Al Kalam Siswa kelas Unggulan Di MTs N 2 Banjarnegara Tahun Pelajaran 2016/20117, *Skripsi*. (Purwokerto: IAIN Purwokerto)
- Hermawan, Acep. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya)
- Idi, Abdullah. *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*. (Yogyakarta: Arruz Media)
- Jawa Pos, *Siswa dan siswi MTs Unggulan Al-Qodiri 1 Jember Berbahasa Arab Inggris 24 Jam*, 26 Desember 2017
- Khalimuddin, Muhammad Nur. 2016. problematika pembelajaran kalam Dalam Pelajaran Bahasa Arab SMK Muhammadiyah Di Yogyakarta, *Tesis*. (Yogyakarta: PPs UIN Sunan Kalijaga)
- Makruf, Imam. 2016. *Jurnal*, Manajemen integrasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Berbasis Pondok Pesantren. (Surakarta: Cendekia Vol. 14 No. 2)
- Moleong, Lexy J. 2012. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Bandung: Reamaja Rosdakarya)
- Musfiqon. 2012. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. (Jakarta: Prestasi Pustaka)
- Nurani, Qoim. 2017. Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab (Analisis tujuan dan Materi Pembelajaran Bahasa Arab Kurikulum 2004, 2006 dan 2013) *Tesis*. (Yogyakarta: PPs UIN Sunan Kalijaga)
- R. Fagorty. 2009. *How to Integrate The curricula*, (United state of America: Corwin A Sage Company)
- Rosyidi, Abdul Wahab. 2009. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press)
- Rusman. 2018. *Manajemen Kurikulum*. (Depok: Rajawali Pers)
- Sisdiknas, UU RI No. 20 Tahun 2003, (Bandung: Fokus Media)
- Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), Hal. 85
- Susilo, Muhammad Joko. 2007. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan: Manajemen Pelaksanaan dan Kesiapan Sekolah Menyongsongnya*. (Jakarta: Pustaka Pelajar)

Syamaun, Nurmasyithah. 2016. Pembelajaran Maharah Al-kalam Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh, *Tesis*. (Banda Aceh: PPs UIN Ar-Raniry Banda Aceh)

TIM MEDP. 2008. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP)*. (Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam)

Tim Penyusun. 2015. *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah Pascasarjana*. (Jember: PPs IAIN Jember)

Yaqin, M. Ainul. 2013. Manajemen Pembelajaran Bahasa Araab Di Pusat pengembangan Bahasa Arab Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, *Tesis*. (Malang: PPs UIN Maliki)

Yusuf, Muri. 2014. *Metode penelitian Kuantitatif, Kualitatif & Penelitian Gabungan*. (Jakarta: Prenada Media Group)



تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية في ضوء المنهج التكاملي (دراسة بمدرسة القادري

المتوسطة الإسلامية ١ جمبر)

شمسية

قسم تعليم اللغة العربية

الدراسة العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

[Samsia.alfarisy@gmail.com](mailto:Samsia.alfarisy@gmail.com)

ملخص البحث

مهارة الكلام من إحدى المهارات اللغوية الأربعة، ومهارة الكلام هي جزء مهم من منهج تعليم اللغة الأجنبية. أن هذه المهارة مهارة إنتاجية تطلب الطلاب أن يكونوا ماهرين على استخدام الأصوات بدقة، و استخدام القواعد النحوية واختيار المفردات التي تساعدهم على التعبير في الإتصال. تعليم مهارات الكلام في المدارس يواجه العقبات، وكثير منها الفشل. تعليم مهارات الكلام فقط كمادة، دون تطبيقها كأداة الاتصال. ولذلك، بدأت بعض المدارس القائمة على المعهد في تنمية منهج تكاملي و زيل ثنائية المناهج الدراسية من خلال المناهج الدراسية في المدرسة و في المعهد من حيث الأهداف التعليمية والمواد التعليمية وطرائق التعليمية والتقييم التعليمية.

الكلمة الأساسية: تعليم مهارة الكلام، المنهج التكاملي.

## مقدمة

تعليم اللغة العربية بمدارس له الصعوبات الكثيرة، وكثير منه لم ينجح في تعليمها. علمها المدرسو اللغة العربية كالعلم اللغوي ليس كمهارت اللغوية التي تستخدم كأداة الاتصال.

اللغة العربية هي اللغات الأجنبية التي يجري تعليمها إجباريا في معظم البلاد الإسلامية، ولاسيما في بلاد الإندونيسيا. رغم أن سياسة حكومة إندونيسيا في تعليم اللغة العربية ثابتة و لم تتغير حتى الآن، هي إبقاء اللغة العربية كاللغة الأجنبية، مع أن معظم سكانها مسلمون وهم يمثلون 90% من 250 مليون نسمة، و تدرس العربية في المدارس العامة الحكومة حصة واحدة في الأسبوع، وذلك ضمن اللغات الأجنبية الاختبارية (الإنجليزية و الفرنسية و العربية و الألمانية و غيرها) لكن واقع تعليم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية و المدارس الدينية إلى حد ما مدهش.<sup>1</sup>

ظاهرة تعليم مهارة الكلام للمستوى المبتدء بالمدرسة المتوسطة ليس بالأمر السهل أو الهين. وجدت مشكلات كثيرة في تعليمها و يسبب فشل تعليمها. فشل تعليمها بسبب العوامل الكثيرة، منها:

1. تعليم مهارات الكلام فقط كمادة و كعلم اللغوي، دون تطبيقها كأداة الاتصال
2. ثنائية المناهج الدراسية من خلال المناهج الدراسية في المدرسة و في المعهد، خاصة للمدرسة مؤسسة على المعهد أو المسكن.
3. بعض الدارسين لا يستطيعوا أن يقرأ القرآن الكريم و لا يستطيعوا كيف ينطقوا حروف الهجائية الصحيحة

<sup>1</sup> مجموعة باحثين، العربية في العالم (الجزء الثاني) - اللغة العربية في إندونيسيا، (الرياض: دار وجود للنشر و التوزيع، 2015)، ص.

٤. استخدام مدرسو اللغة العربية الطرائق التعليمية القديمة

٥. استخدام مدرسو الوسائل التعليمية المحددة

٦. تحديد حصة تعليم اللغة العربية في المدرسة الإسلامية من الوزارة الدينية يعني ٢-٤

حصص.

٧. انخفاض كفاءة معلموا اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام و كثير منهم لا يعلمون

اللغة ولكن يعلمون قواعد اللغة العربية.

تعليمها يحتاج إلى المنهج التعليمي الجيدة و القوية لتحقيق أهداف تعليم اللغة العربية. لكل عملية تعليمية نظام، ينظم كل ما في عملية التعليم و التعلم، و يقصد بنظام هنا يعني المنهج الدراسي. فيه تعيين الأهداف التعليمي و تعيين المحتوى و المواد التعليمية و اختيار الطريقة التعليمية و الإستراتيجية و التقييم.

المشكلة التي وجدتها الباحثة في بعض المدارس الإسلامية أو المعهد يرغب الدارسون عن تعليم اللغة العربية. هم يظنون أن هذه اللغة لغة قديمة غير جذابة وتعليمها مملة ولا تتبع تطوير و تقديم العلوم الحديثة والتكنولوجيا. ولكن هذا الواقع ما وجدته الباحثة في مدرسة القادري المتوسطة الإسلامية ١ جمبر الذي معظم الدارسون يسكنون في معهد القادري ١ جمبر، يزغب الدارسون و المدرس في تعلم و تعليم اللغة العربية و هم يتكلمون اللغة العربية في كل وقت و أحيان بالفرح و العاطفة.

مدرسة "القادري" المتوسطة الإسلامية ١ جمبر من إحدى المدارس التي نجحت في تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام. يستطيع الخرجون أن يتكلموا العربية تكلمًا جيدًا لمستوى المبتدء. كان هذا النجاح مدعومًا بتطبيق المنهج التكاملي قدر ٧ (سبع) سنوات في تعليم اللغة العربية يعني تكامل بين منهج المدرسة و منهج المعهد لأن قدر ٩٩% من تلاميذها يسكنون في معهد القادري ١ جمبر. تكون اللغة العربية كاللغة

اليومية في المدرسة أو المعهد. كما تقدّمت جريدة جوا بوس (Jawa Pos) أن منهج اللغة العربية في هذه المدرسة معتمد من معهد دار اللغة و الدعوة باسوروان جاوى الشرقية و معهد كونتور العصري في تنسيق المنهج التكاملي مع تكييفه بثقافة هذا المعهد و هذه المدرسة.<sup>٢</sup>

## تعليم مهارة الكلام

### أ) مفهوم مهارة الكلام

وهناك تعريفات اصطلاحية كثيرة للمهارة، لكن هناك تعريف يتناسب مع المهارات اللغوية وهو أنها: أداء لغوي (صوتي أو غير صوتي) يتميز بالسرعة، والدقة، والكفاءة والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة.<sup>٣</sup>

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة:<sup>٤</sup>

ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم. وبناء على هذا، فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع، لا بعد كلاماً، بل هي أصوات لا معنى لها.<sup>٥</sup>

<sup>2</sup> Jawa Pos, *Siswa dan siswi MTs Unggulan Al-Qodiri 1 Jember Berbahasa Arab Inggris 24 Jam*, 27 Desember 2017.

<sup>٣</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، *المهارات اللغوية وأهميتها و طرائق تدريسها*، (الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، ١٤٣١ هـ) ص ٨.

<sup>٤</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، *المهارات اللغوية ...*، ص ٨٦.

<sup>٥</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، *المهارات اللغوية ...*، ص ٩٣-٩٥.

مهارة الكلام أو المشهور بمهارة التحدث هو مهارة نقل المعتقدين و الأحاسيس و الإتجاهات و المعاني و الأفكار و الأحداث من التحدث إلى الآخرين في طلاقة و انسياب مع صحة في التعبير و سلامة في الأداء. وهذا التعريف ينطوي على عنصرين رئيسيين، هم:

الأول : التوصيل

الثاني : الصحة اللغوية و النطقية و هما قوام عملية التحدث.

كان الحديث الشفهي أول صورة من صور الأداء اللغوي، وعلى الرغم من التعدد هذا الصور الآن فما زالت التحدث هو الوسيلة الأساسية للتوصيل، إذا يرى الباحثون اللغويون (في معظمهم) أن حوالي ٩٠ ٪ من النشاط اللغوي يكون نشاطا شفهيًا و يشكل التحدث أداة اتصال سريعة بين الأفراد، أو بين الفرد و المجتمع.<sup>٦</sup>

## (ب) أهمية تعليم مهارة الكلام

الكلام من المهارات اللغوية الأساسية، وليس الكلام فرعًا لغويًا معزولًا عن باقي فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فروع اللغة العربية للأجانب. شرح أحمد فؤاد محمود عليان من أهمية الكلام هي:

- (١) الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود،
- (٢) التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
- (٣) الحياة المعاصرة بما فيها من حرية و ثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة و ابداء الرأي و الإقناع

<sup>٦</sup> محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية، (الملكة العربية السعودية: دار الأندلس و التوزيع، ١٤١٤ هـ / ١٩٩٤ م)، ص. ١٩٤

- (٤) الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتنقلين فقط، بل طمأنة أهلهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر
- (٥) الكلام مؤشر صادق إلى حد ما للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته أو حرفته
- (٦) الكلام وسيلة الإقناع،
- (٧) الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينه،
- (٨) الكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها،
- (٩) الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية.<sup>٧</sup>
- (ج) أهداف تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية
- وفيما يلي الأهداف العامة لمهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية كما يشير بذلك كثير من علماء اللغة التطبيقيين:
- (١) نطق الأصوات نطقا صحيحا.
  - (٢) التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
  - (٣) التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة.
  - (٤) تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية
  - (٥) نطق الأصوات المتجاوزة نطقا صحيحا.
  - (٦) التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
  - (٧) استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.

٨) استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية.

٩) استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.

١٠) التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة.

١١) ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيا يلمسه المستمع.

١٢) ترتيب الأفكار بالقدرة المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو بالقصير الممل.

١٣) التحدث بشكل مترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبىء عن ثقته بالنفس وقدرته على مواجهة الآخرين.

١٤) نطق الكلمة المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر.

١٥) استخدام الاشارات والايماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار.

١٦) التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عندما يريد إعادة ترتيب أفكاره أو توضيح شيء منها، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه.

١٧) الاستجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التراكيب مما ينبىء عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام.

١٨) التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا المعنى.

١٩) تغيير مجرى الحديث والكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.

٢٠) حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.

٢١) إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر.

(٢٢) إدارة المناقشة في موضوع معين، وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء.

(٢٣) إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين بالعربية.<sup>٨</sup>

(د) توجيهات عامة لتعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية

في تعليم مهارة من المهارات اللغوية لتوجد التوجيهات للتعليم. ويذكر طعيمة مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تعليم مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية:

(١) تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام: يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.

(٢) أن يعبر الطلاب عن خبرة: يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديه علم به.

(٣) التدريب على توجيه الانتباه: ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام.

(٤) عدم المقاطعة و كثرة التصحيح:

(٥) مستوى التوقعات: من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطالب، فيظل يراجع الطالب، ويستحثه على استيفاء

القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبي، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير،

يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام. وهذه ظاهرة لا

تختص بتعلم العربية وحدها، وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية.

<sup>٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (الملكة المكرمة، جامعة أم القرى، ١٩٨٥م) ١٧٠.

(٦) التدرج: ينطبق مبدأ التدرج هنا أيضا. إن الكلام، كما قلنا، مهارة مركبة ونشاط عقلي متكامل. وعليه أن يهيئ من مواقف الكلام ما يناسب مع كل مستويات الدارسين كالتالي:

- مستوى الابتدائي: يمكن أن تدور مواقف الكلام حول أسئلة يطرحها المعلم ويجب عليها الطلاب.

- المستوى المتوسط: يرتفع مستوى المواقف التي يتعلم الطلاب من خلالها مهارة الكلام.

- المستوى المتقدم: وهنا قد يحكي الطلاب قصة أعجبته، أو يصفون مظهرا من مظاهر الطبيعة، أو يلقون خطبة أو يديرون المناظرة أو يتكلمون في موضوع مقترح، أو يلقون حوارا في تمثيله، أو غير ذلك من مواقف.

(٧) قيمة الموضوع: تزداد دافعية الطلاب للتعلم كلما كان ما يتعلمونه ذا معنى عندهم، وذا قيمة في حياتهم.<sup>٩</sup>

(٥) طرق وأساليب تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية هناك طرق عديدة وأساليب متنوعة في تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير

اللغة العربية، ومن الممكن أن نوجز أهم الطرق والأساليب المستخدمة فيما يلي:

(أ) طرق تعليم مهارة الكلام، هي: الطريقة المباشرة، و الطريقة السمعية

الشفهية، و طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة.

(ب) أساليب تعليم مهارة الكلام هي: الأسئلة والأجوبة، و المحادثة، و المناقشة،

و تمثيل الأدوار<sup>١٠</sup>

<sup>٩</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهج و أساليبه (مصرى: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ايسيسكو، ١٩٨٩

## و) اختبارات تعليم مهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية

الاختبار جزء أساسي في عملية التعليم، حيث أنه يلعب دوراً مهماً. والاختبار اللغوي هو مجموعة من الأسئلة التي يطلب من الدارسين أن يستجيبوا لها بهدف قياس مستواهم في مهارة لغوية معينة وبيان مدى تقدمه فيها ومقارنته بزملائه. وتهدف اختبارات الكلام إلى معرفة مدى نجاح الطلبة في التدريس أي بعبارة أخرى إلى قياس قدرة الطلبة على مهارتهم الكلام بعد عملية التدريس بمستوياتها المختلفة.

بعض العناصر اللغوية في مهارة الكلام هي:

- ناحية لغوية تحتوي على: النطق أو المخرج، والنبر، والتنغيم، اختيار المفردات أو الكلمة، واختيار الجملة، التراكيب النحوية والصرفية، والتنوع.
- ناحية خارجية تحتوي على: طلاقة الكلام، وفهم الموضوع، والمهارة أو الكفاءة، الفكرية، والشجاعة، والنشاط، والتعاونية.<sup>11</sup>

## المنهج التكاملي

### أ) تعريف المنهج التكاملي

رئت ويداواتي (١٩٩٠: ٢٦) في تريانطو التكاملي وصف من تكامل مرادف من الاتحاد أو الدمج.<sup>12</sup> و رأى بوروادارمينتا التكامل هو اتحاد أن يكون واحدا كاملا.<sup>13</sup>

<sup>11</sup> فخر الراسخ، مجلة، تعليم معارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية، (أم القرى دور الثالث، رقم ٢، أغسطس ٢٠١٣)، مأخوذ في

تاريخ ٢ مايو ٢٠١٩

<sup>11</sup> Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi pengajaran bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2008), 154.

<sup>12</sup> Trianto, *Model Pembelajaran Terpadu, Teori dan Prkatek* (Gakarta: Prestasi Pustaka, 2007), hal.

المناهج التكاملية (*integrated Curriculum*) هي المناهج التي يتم فيها طرح المحتوى المراد تدريسه ومعالجته بطريقة تتكامل فيها المعرفة، من مواد أو حقول دراسية مختلفة سواء كان هذا المزج مخططاً ومجدولاً بشكل متكامل حول أفكار وقضايا وموضوعات متعددة الجوانب، أم تم تنسيق زمني مؤقت بين المدرسين الذين يحتفظ كل منهم بتخصصه المستقل أم بدرجات بين ذلك.

### ب) نماذج تكامل المنهج التربوي

يمكن تحديد نماذج المنهج الدراسي التي تعتمد على التكامل في الآتي:

- ١) التكامل ضمن مجال معرفي واحد (*Within Single Discipline*)
  - نموذج الجزأ (*The Fragmented Model*) وفي بعض الكتاب
  - نموذج الخلوي (*Cellular model*)
  - نموذج الربط (*The Connected Model*)
  - نموذج المتداخل (*Nested Model*)
- ٢) التكامل عبر عدة مجالات معرفية (*A Cross Several Disciplines*)
  - نموذج التابع (*The Sequenced Model*)
  - نموذج المشاركة (*The Shared Model*)
  - النموذج العنكبوتي (*The Webbed Model*)
  - النموذج الخيطي (*The Threaded Model*)
  - النموذج المتكامل (*The Integrated Model*)
- ٣) التكامل ضمن و غير المتعلمين (*within And Across Learners*)

ويمثل الهدف الأكثر طموحاً، لأنه يركز على المتعلم

نفسه ويمكن التمييز هنا بين النموذجين التاليين :

- نموذج المنغم (The immersed model)

- نموذج العمل الشبكي (the networked model).<sup>14</sup>

## منهج البحث

هذا البحث استخدم المنهج الكيفي و مدخله دراسة حالة. و الأسلوب المستخدمة في جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والوثائق. لتحليل البيانات، استخدم نموذج مايلز وهوبرمان. ولصحة البيانات المستخدمة مدة الاشتراك و دقة الملاحظة و التثليثي المصدرى ، طريقة التثليثي الطريقة والتثليثي الأوقاتى.

## اختتام

نتائج تحليل البيانات كما تلى: (١) عملية تعليم مهارة الكلام في اللغة العربية بمدرسة القادري المتوسط الإسلامية ١ جمر هي تطبيق المنهج التكاملى مع تكامل بين المنهج الدراسى فى المدرسة و المعهد من الأهداف التعليمية، والمواد التعليمية، والطرائق التعليمية، والتقويم التعليمية مع برامج البيئة اللغة، و الأسبوع اللغوى، و الطريقة المباشرة. و نموذج التكامل المستخدم هو أحد نماذج تكامل من مناهج بوكرتى يعنى نموذج التكامل المشترك (تبادل الآراء/ التكامل). (٢) إما العوامل الدافعة تتكون من عاملين، هما العوامل الداخلية والخارجية. العوامل الداخلية هي البيئة اللغوية، و المكافأة والتعزيز، و اسخدام كتاب الصادقة الجيبي، و تجديد للطلبة المتفوقون، و الدافع الطلبة العالى، و

<sup>14</sup> Robbin Fagorty, *How to Integrate The curricula*, (United state of America: Gorwin A Sage Company, 2009), hal. 22-110

الدعم من جميع أطراف المدرسة، و العامل الخارجي هو دافع مدير المعهد لجميع الطلبة و المدرسين كي يمهروا في كلام اللغة العربية والإنجليزية. والعوامل المعوقة تتكون من عاملين، هم العوامل الداخلية و الخارجية. و أما العوامل الداخلية ما تلي: بعض الطلاب الذين لا يعيشون في المعهد لا يستطيعون قراءة القرآن ولا يتكلمون اللغة العربية، و ليس لديها مختبر اللغة، و كثرة الأنشطة، و لا يستطيع جميع المعلمين الكلام باللغة العربية، و ميول الطلاب المتنوعة ، و المواد التعليمية المحدودة، و الإدارية غير كامل، و العوامل الخارجية هي لا يوجد تقدير إيجابي من المؤسسة.

## المراجع

- مجموعة باحثين، العربية في العالم (الجزء الثاني) - اللغة العربية في إندونيسيا، (الرياض: دار وجود للنشر و التوزيع، ٢٠١٥)، ص. ٨٣
- أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية واهميتها و طرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، ١٤٣١ هـ) ص ٨.
- مُجَّد صالح الشنطي، المهارات اللغوية، (الملكة العربية السعودية: دار الأندلس و التوزيع، ١٤١٤ هـ / ١٩٩٤ م)، ص. ١٩٤
- أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية واهميتها و طرائق تدريسها (الرياض: دار المسلم للنشر و التوزيع، ١٣٤١ هـ) ص. ٨٧-٨٨
- رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (المكة المكرمة، جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م) ١٧٠.
- رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهج و أساليبه (مصرى: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة، ايسيسكو، ١٩٨٩ م)، ص. ١٦٠-١٦١

فخر الراض، مجلة، تعليم معارة الكلام للناطقين بفر اللغة العربية، (أم القرى دور الثالث، رقم ٢، أغسطس ٢٠١٣)، مأخوذ في تاريخ ٢ مايو ٢٠١٩

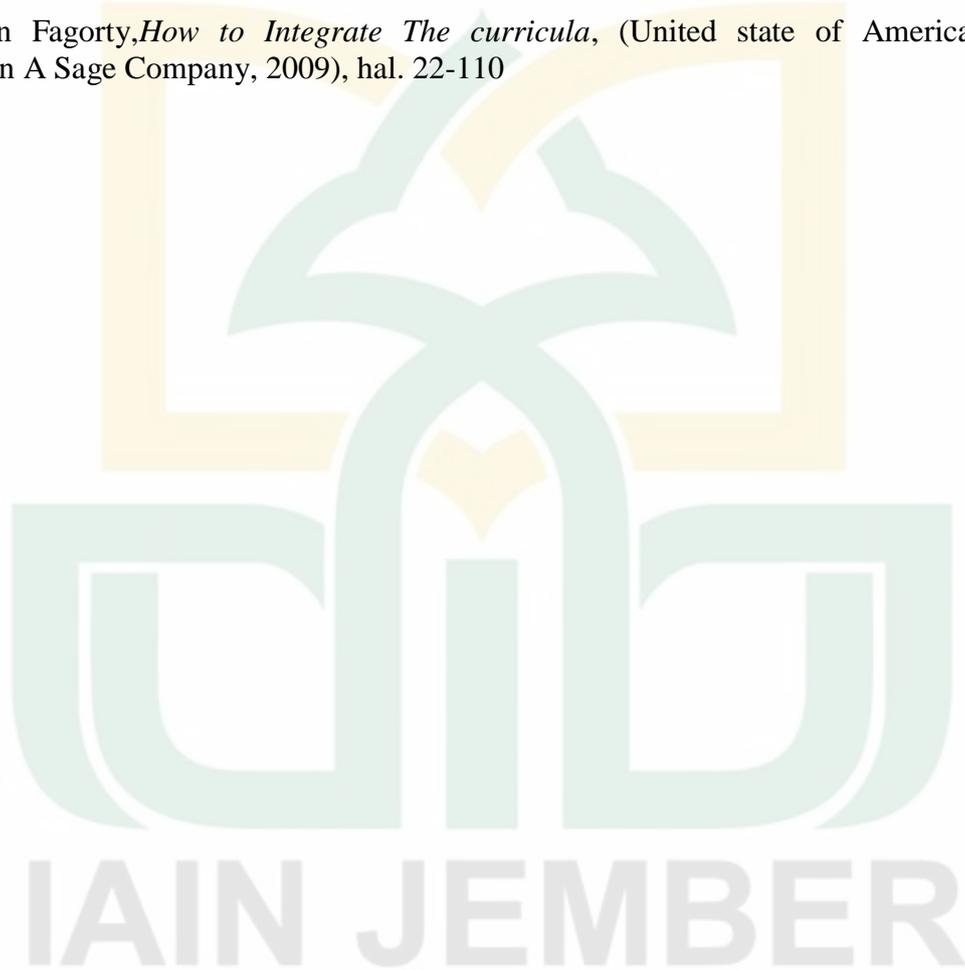
Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi pengajaran bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2008), 154.

Jawa Pos, *Siswa dan siswi MTs Unggulan Al-Qodiri 1 Jember Berbahasa Arab Inggris 24 Jam*, 27 Desember 2017.

Trianto, *Model Pembelajaran Terpadu, Teori dan Praktek* (Gakarta: Prestasi Pustaka, 2007), hal. 38.

W.J.S. Poerwadarminta, *Kamus Umum Bahasa Indonesia*, diterbitkan kembali oleh Pusat Pengembangan Bahasa Depdikbud (Jakarta: Balai Pustaka, 1982), hal. 384

Robbin Fagorty, *How to Integrate The curricula*, (United state of America: Gorwin A Sage Company, 2009), hal. 22-110



## إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : شمسية

رقم التسجيل : ٠٨٤٩٢١٥٠٠٢

العنوان : شارع سولتان أغونق ٨ رقم ١٩ كفاتيحان كاليواتس جمبر

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسة العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر، حضرتها و كتبتها بنفسي و ما زورتها من إبداء غيبي أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية علي ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشروف أو على كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

جمبر، ١٧ ديسمبر ٢٠١٩



٠٨٤٩٢١٥٠٠٢